Briquets
Lighters

S.T. Dupont
PARIS

S.T. Dupont

PARIS

MAÎTRE ORFÈVRE, LAQUEUR & MALLETIER DEPUIS 1872

SOMMAIRE

S.T.DUPONT, maître orfèvre, laqueur et malletier depuis 1872 4
Le savoir-faire S.T.DUPONT 4
L'art du feu par S.T.DUPONT 4
Pour remplir votre briquet 5
Réglage de la flamme 6
Pour changer la pierre de votre briquet 7
Mise en garde/Entretien 8
Garantie 9
Centres de service 72

CONTENTS

S.T.DUPONT, master goldsmith, lacquerer and trunk maker since 1872 10
S.T.DUPONT know-how 10
The art of fire by S.T.DUPONT 10
Refilling your lighter 11
Adjusting the flame 12
Changing the flint 13
Warning/Looking after your S.T.DUPONT lighter 14
Guarantee 15
Warranty (US) 16
Service centres 72

INHALT

S.T.DUPONT Goldschmiedemeister, Lackspezialist und Ledermanufaktur seit 1872 18
Das S.T.DUPONT know-how 18
The Art of fire von S.T.DUPONT 18
Nachfüllen des Feuerzeugs 19
Einstellen der Flamme 20
Auswechseln des Zündsteins 21
Sicherheitshinweise / Pflege 22
Garantie 23
Servicezentren 72

INHOUD

S.T.DUPONT, meesteredelsmid, lakbewerker en koffermaker sinds 1872 24
Het vakmanschap van S.T.DUPONT 24
Vuur van S.T.DUPONT 24
Om uw aansteker te vullen 25
Regelen van de vlam 26
Om het vuursteentje te vervangen 27
Let op / Onderhoud 28
Garantie 29
Servicecentra 72

ÍNDICE

S.T.DUPONT, maestro orfebre, lacador y marroquinero desde 1872 30
El saber hacer S.T.DUPONT 30
El arte del fuego por S.T.DUPONT 30
Para rellenar el encendedor 31
Regulación de la llama 32
Para cambiar la piedra de su encendedor 33
Recomendaciones/Mantenimiento 34
Garantía 35
Centros de servicioand 72

INDICE

S.T.DUPONT, maestro orefice, laccatore e pellettiere dal 1872 36
I know-how S.T.DUPONT 36
L'arte del fuoco di S.T.DUPONT 36
Come ricaricare l'accendino 37
Regolazione della fiamma 38
Come cambiare la pietrina dell'accendino 39
Avvertenza/Manutenzione 40
Garanzia 41
Centri di servizio 72

SUMÁRIO

S.T.DUPONT, mestre ourives, envernizador e fabricante de malas desde 1872 42
O know-how S.T.DUPONT 42
A arte do fogo por S.T.DUPONT 42
Para encher o isqueiro 43
Regulação da altura da chama 44
Para mudar a pedra do isqueiro 45
Recomendações/Manutenção 46
Garantia 47
Centros de Serviços 72

目次

1872年創業、金銀細工、純正漆、革製品のマスター、エス・テー・デュポン 48
エス・テー・デュポンのノウハウ 48
エス・テー・デュポンのアート オブ ファイアー 48
ガスの注入方法 49
炎の調節 50
フリント（発火石）の交換 51
ご使用上の注意／お手入れ方法 52
保証 53
サービスセンター 72

ОГЛАВЛЕНИЕ

S.T.DUPONT-ювелирное искусство, лакировка и изготовление дорожных кейсов с 1872 года 54
Уникальное мастерство S.T.DUPONT 54
Искусство огня от S.T.DUPONT 54
Заправка вашей зажигалки 55
Регулирование высоты пламени 56
Замена кремня Вашей зажигалки 57
Безопасность / Уход 58
Гарантия 59
Сервисные центры 72

المحتويات

دار S.T. Dupont معلم في فن الصاغة والطلاء
الصيني والجلد منذ عام ١٨٧٢ ..... ٦٠
مهارات S.T. Dupont ٦٠
فن النار من تصنيع S.T. Dupont ٦٠
طريقة تعبئة الولاعة ٦١
كيفية ضبط الشعلة ٦٢
طريقة تبديل حجر ولاعتكم ٦٣
تحذير/ الصيانة ٦٤
الضمانة ٦٥
مراكز الخدمة ٧٢

目录

都彭 金匠漆艺大师 旅行皮箱始祖 源于1872年 . . . 66
都彭工艺 . . . 66
都彭-- 火的艺术 . . . 66
打火机充气 . . . 67
调整火焰 . . . 68
更换打火石 . . . 69
警告/保养 . . . 70
质量保证 . . . 71
服务中心 . . . 72

S.T.DUPONT, MAÎTRE ORFÈVRE, LAQUEUR ET MALLETIER DEPUIS 1872

Depuis plus de 135 ans, maîtres orfèvres, laqueurs et malletiers réalisent avec délicatesse et brio des objets rares, finis à la main, numérotés et fabriqués en France. Un héritage et un savoir-faire précieux que l'on doit à Simon Tissot-Dupont. Depuis sa fondation, S.T.DUPONT magnifie les matières les plus précieuses et les plus rares, en fabriquant des accessoires luxueux et en perpétuant la tradition de l'art de vivre à la française.

LES SAVOIR-FAIRE S.T.DUPONT

Aujourd'hui encore, les accessoires de luxe S.T.DUPONT font appel aux matières précieuses et à l'artisanat d'art, allant toujours plus loin dans la maîtrise et la sublimation des savoir-faire uniques transmis de génération en génération.

A ce jour, S.T.DUPONT est l'unique maison à maîtriser à la perfection le savoir-faire ancestral de la Laque de Chine. Secrétée par l'arbre "Rhus Vernicifera", la précieuse sève est recueillie à la main, vieillie puis assemblée à la manière d'un vin pour en faire un matériau à la fois précieux et résistant : la laque de Chine. La préparation, la coloration et la pose de la laque de Chine reposent sur un savoir-faire unique transmis par des générations de maîtres laqueurs. Tous les briquets S.T.DUPONT en laque de Chine sont gravés d'une feuille de laque : représentation stylisée de la feuille de l'arbre à laque pour identifier et souligner le caractère exceptionnel de cette matière.

La laque S.T.DUPONT, elle, offre un grand nombre de couleurs fraîches et intenses.

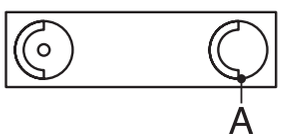
L'orfèvrerie, travail des métaux précieux ou rares, relève des mains expertes avec pour effet le guillochage, la ciselure, la gravure, le polissage à la main, et plaquage en métaux précieux. Cette succession d'étapes de fabrication combinant technologie et précision permettent de sublimer le laiton en une multiplicité de décors dont la finesse et l'éclat final en font des accessoires de luxe.

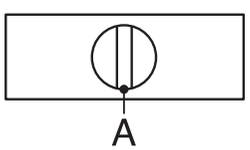
L'ART DU FEU PAR S.T.DUPONT

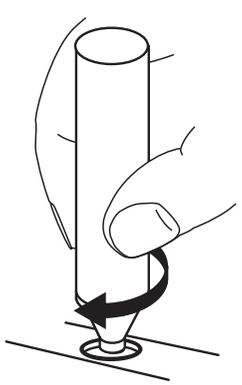
Le briquet S.T.DUPONT : objet fonctionnel et technique, mais également véritable symbole d'élégance, avec ses lignes épurées, la noblesse de ses matériaux, son poids juste et rassurant.

Le design si caractéristique des briquets S.T.Dupont repose sur une subtile combinaison entre une forme parallélépipédique (celle du corps et du chapeau) et une forme cylindrique (celle de l'entraîneur).

Entièrement façonnés, du corps au réservoir, à partir d'un bloc de métal, les briquets S.T.Dupont sont d'une grande solidité, à l'épreuve du temps.







POUR REMPLIR VOTRE BRIQUET

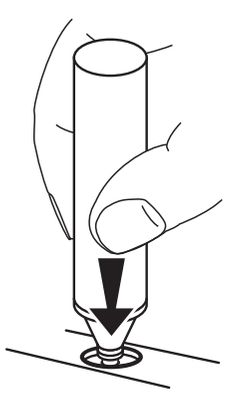
Ne remplir votre briquet qu'avec du gaz S.T.Dupont.

FLAMME DOUCE OU FLAMME JAUNE

Pour les briquets utilisant des cartouches de couleurs jaunes, vertes et rouges :

1. Dévissez le bouchon **A**.
2. Purgez le réservoir en appuyant sur la tête de la valve (à l'aide d'un crayon par exemple).
3. Chauffez dans votre main la recharge DUPONGAZ et laissez le briquet éloigné de toute source de chaleur (la différence de température accélère le remplissage).
4. Vissez la recharge à son maximum. La partie transparente de la recharge vous permet de contrôler le remplissage.

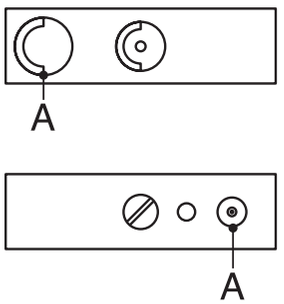
Ne pas effectuer cette opération près d'une flamme nue.



Attention : pour le remplissage d'un briquet utilisant une cartouche de couleur bleue.

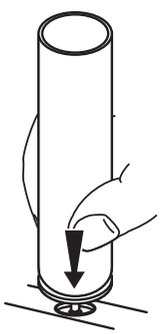
Dévisser le bouchon **A**, purger le réservoir et/ou introduire directement la cartouche bien droite dans la valve de remplissage, la pousser à fond sans forcer ; maintenir 5 secondes et répéter l'opération. Cette recharge permet plusieurs remplissages.

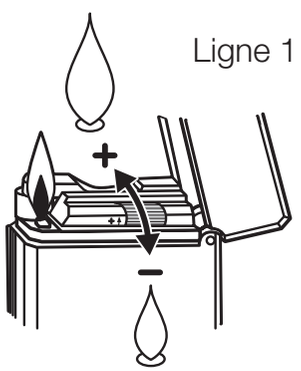
FLAMME TORCHE OU FLAMME BLEUE



Pour les briquets utilisant des cartouches de couleur noires :

1. Positionnez votre briquet verticalement, vers le bas.
2. Dévisser le bouchon **A** et/ou introduire directement l'embout de la recharge S.T.Dupont bien droit dans la valve de remplissage et le pousser à fond sans forcer ; maintenir quelques secondes.
3. Il est recommandé d'attendre 5 minutes avant de faire fonctionner le briquet. C'est le temps nécessaire à votre produit pour revenir à la température ambiante.
4. **Attention :** l'emploi de certaines recharges, ou autres systèmes de remplissage, peut être dangereux et endommager votre briquet.



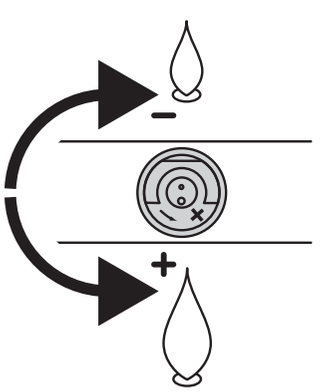


REGLAGE DE LA FLAMME

Le bouchon de réglage est situé au fond du briquet. (Noter que sur le Ligne 1 c'est la molette latérale qui permet de régler la hauteur de la flamme).

Pour augmenter la flamme, il vous suffit d'actionner le réglage vers le signe +. Pour réduire la flamme, vous agissez en sens inverse.

N'oubliez pas que plus la flamme est élevée, plus la consommation de gaz est forte et que le gaz s'échappe une fois le couvercle ouvert (sauf sur les briquets flamme torche).



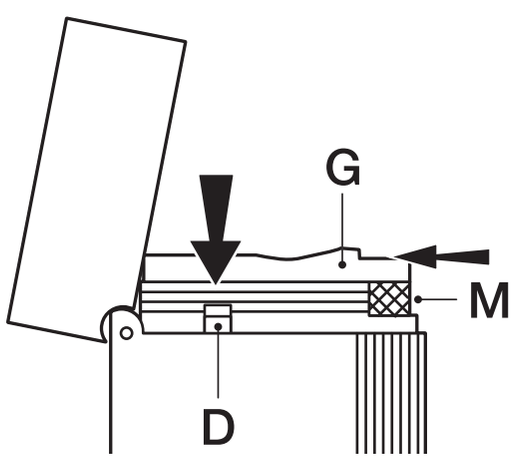
Attention : Le briquet flamme douce ne s'éteint pas automatiquement - Pour l'éteindre, fermer le couvercle.

POUR CHANGER LA PIERRE DE VOTRE BRIQUET

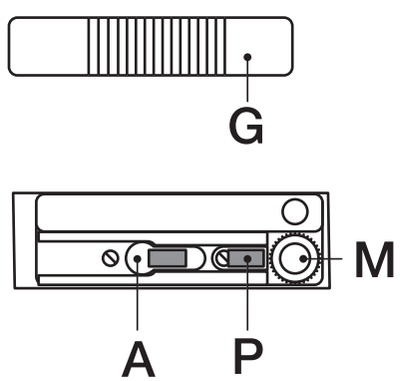
(uniquement pour les briquets flamme douce ou flamme jaune).

Votre briquet comporte une pierre d'usage et une pierre de réserve.

1. Pour changer la pierre de votre briquet : abaissez à fond avec l'ongle le déclencheur **D**; la glissière recule vers l'arrière.
2. Retirer la glissière **G** de votre briquet (sauf sur le briquet ligne 1) en la poussant doucement vers l'arrière. L'enlever délicatement en la tirant vers le haut.
3. Pour dégager la pierre de réserve logée dans son alvéole **A**, renversez votre briquet vers l'avant en maintenant la molette **M** avec votre index.
4. Introduisez la pierre **P** dans la gouttière contre la molette.
5. Remettez en place la glissière **G** dans la gouttière, poussez-la à fond vers l'avant avec l'index. Le déclencheur **D** doit alors être revenu complètement à sa position haute.



Vue de côté



Vue de dessus

MISE EN GARDE

- TENIR VOTRE BRIQUET HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.
- Votre briquet contient du liquide inflammable, sous pression, à utiliser avec précaution.
- Après remplissage, le briquet contiendra du gaz inflammable.
- Ne jamais exposer à des températures supérieures à 50°C ni au rayonnement solaire pendant une durée prolongée.
- Ne pas le recharger au voisinage d'une flamme ; le tenir éloigné du visage et des vêtements lors de l'allumage, du réglage ou du remplissage.
- Ne jamais perforer ni jeter au feu les briquets comme les cartouches.
- Ne régler le briquet qu'en utilisant exclusivement les dispositifs prévus à cet effet.
- Pour tout réglage de flamme supplémentaire, consulter un dépositaire S.T.Dupont.
- Ne remplir votre briquet qu'avec du gaz S.T.Dupont.
- Le briquet ne s'éteint pas automatiquement. Pour éteindre, fermer le couvercle.

Briquet flamme torche ou flamme bleue

A l'allumage :

- Une chaleur intense se dégage au dessus de la flamme visible. Il est recommandé de prendre des précautions supplémentaires pour éviter le risque de brûlure ou d'incendie.
- Ne pas le laisser allumé plus de 10 secondes.
- Pour éviter tout risque de brûlure il est important de s'assurer après usage que la flamme est éteinte.

ENTRETIEN

Pour redonner l'éclat du premier jour à votre briquet S.T.Dupont, vous pouvez nettoyer tous les types de revêtements au moyen d'un chiffon doux (ne jamais utiliser de produits à base de solvant). Pour toutes les parties plaquées argent, utilisez un chiffon spécial argenterie vendu dans le commerce.

Pour toutes les parties en laque de Chine, procédez comme pour des verres de lunettes ou des bijoux. Couvrez de buée la surface et frottez avec un chiffon doux. La laque est pratiquement inattaquable par les acides. Exceptionnellement dure, elle résiste particulièrement bien aux chocs, aux griffures, à l'usure par frottement et à l'eau.

GARANTIE *

Cet objet S.T.Dupont est sous garantie totale pendant une durée de deux ans à dater de sa date d'achat, sous réserve d'un usage normal et du respect des précautions d'utilisation préconisées par S.T.Dupont. En cas d'incident pendant cette période, sa révision sera donc prise en charge par S.T.Dupont (pièces et main d'oeuvre) à condition toutefois :

- qu'il n'ait subi aucun dommage dû à un accident tel que choc, immersion, etc., à un maniement inapproprié, ou à l'usure normale, un défaut d'entretien (ex. encrassement...),
- qu'il n'ait pas été démonté d'une façon autre que celle impliquée par le changement de pierre ou le remplissage du gaz, selon les indications du mode d'emploi,
- qu'il n'ait subi aucune transformation de quelque nature que ce soit par rapport au modèle d'origine,
- qu'aucune intervention n'ait été effectuée par des personnes non agréées par S.T.Dupont ou ses représentants.

La présente garantie ne se substitue pas aux éventuelles dispositions du droit national notamment en ce qui concerne la garantie légale des défauts ou vices cachés.

Si une révision s'avérait nécessaire, adressez-vous directement aux Centres de Services de votre pays (liste jointe).

Joignez la carte de garantie qui atteste de sa date d'achat et indiquez vos nom et adresse. En cas de facturation, demandez un justificatif S.T.Dupont.

Nota: S.T.Dupont ne pourra être tenu pour responsable, à l'occasion d'une réparation, des dommages, pertes ou altérations des pièces, attributs ou accessoires rapportés sur le produit à des fins esthétiques par un tiers extérieur.

* Voir carte de garantie jointe.

S.T.DUPONT, MASTER GOLDSMITH, LACQUERER AND TRUNK MAKER SINCE 1872

For over 135 years, master goldsmiths, lacquerers and trunk-makers have combined meticulous care and unique expertise to create exclusive, hand-finished, individually numbered objects in France. This heritage and invaluable know-how is the legacy of Simon Tissot-Dupont. Since its creation, S.T.Dupont magnifies the most precious and rare materials, producing luxurious accessories and perpetuates the traditions that epitomize the French way of life.

S.T.DUPONT KNOW-HOW

Today, S.T.Dupont's luxurious accessories continue to call upon the finest materials and the rarest know-how, handed down from generation to generation, with the craftsmen constantly trying to perfect the mastering of their expertise.

To date, S.T.Dupont is the only House that has mastered the ancient technique of Chinese lacquering. Secreted by the Rhus vernicifera tree, the precious sap is harvested by hand, aged and blended like a fine wine to create a material that is both precious and resistant: Chinese lacquer. Unrivalled knowledge, handed down between generations of master lacquerers is required to prepare, colour and apply the lacquer. All S.T.Dupont lighters using Chinese lacquer are engraved with a stylised leaf from the lacquer tree to identify and underline the exceptional character of this substance.

S.T.Dupont lacquer offers a wealth of fresh and intense colours.

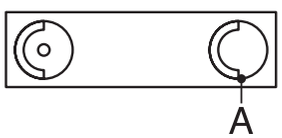
Metalwork, using precious or rare metals, is carried out by experts capable of producing effects such as guilloche-work, chasing, engraving, hand-polishing and plating. This succession of manufacturing stages, combining technology and precision, transforms simple brass into an array of different designs, their finesse and striking finish ensuring their status as luxury accessories.

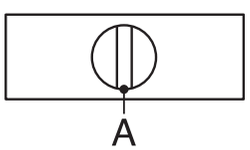
THE ART OF FIRE BY S.T.DUPONT

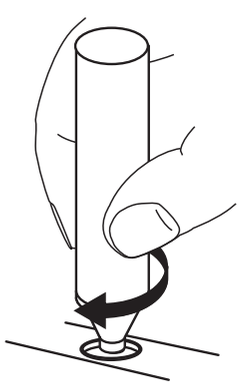
The S.T.Dupont lighter: technical and functional, yet also a genuine symbol of elegance with its refined lines, noble materials, and its balanced and reassuring weight.

The characteristic design of S.T.Dupont lighters is based on the subtle combination of a parallelepipedic body and lid, and a cylindrical-shaped driver.

Made entirely from a single block of metal from the body to the reservoir, S.T.Dupont lighters are very resistant, and able to withstand the tests of time.







REFILLING YOUR LIGHTER

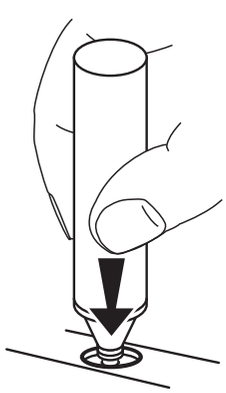
Only use S.T.Dupont gas to refill your lighter.

SOFT OR YELLOW FLAME

For lighters using yellow, green and red refills:

1. Loosen the screw **A**.
2. Empty the gas tank by pressing the valve head (using a pencil, for example).
3. Warm the DUPONGAZ refill in your hand and ensure that the lighter is kept away from all sources of heat (the difference in temperature facilitates swift refilling).
4. Screw the refill as far as it will go. The transparent body of the refill will enable you to see when the lighter has been completely refilled.

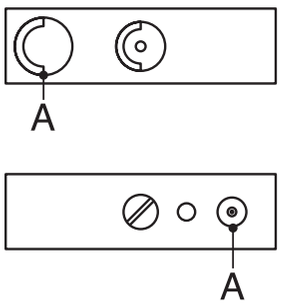
Never carry out this operation close to a naked flame.



NB: when filling a lighter using a blue refill.

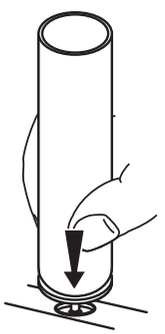
Loosen the screw **A**, empty the gas tank and/or directly place the refill squarely onto the filling valve, push it in without using undue force; hold for five seconds and repeat. This refill can be used to fill the gas tank several times.

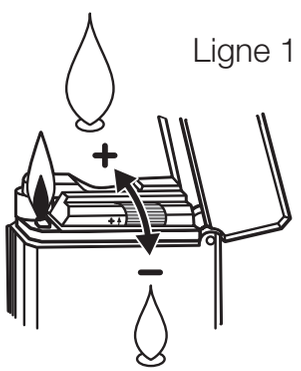
TORCH OR BLUE FLAME



For lighters using black refills:

1. Hold your lighter vertically so that it is pointing downwards.
2. Loosen the screw **A** and/or directly insert the tip of the S.T.Dupont refill squarely in the filling valve and push it in all the way without using undue force; hold for a few seconds.
3. It is best to wait 5 minutes - the time required for the gas to return to room temperature - before operating the lighter.
4. **NB:** The use of certain types of refill, or other filling systems, may be dangerous and damage the lighter.



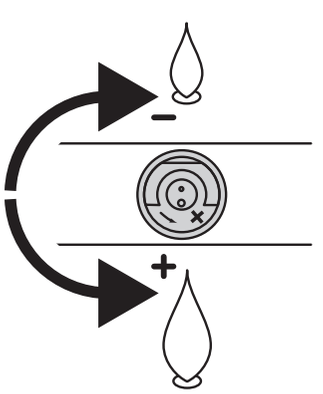


ADJUSTING THE FLAME

The flame adjustment button is found on the base of the lighter. (Note that on the Ligne 1, the serrated wheel on the side of the lighter adjusts the height of the flame).

To increase the height of the flame, the button should be turned towards the + sign. To reduce the flame, the button should be turned in the opposite direction.

Remember that the higher the flame, the faster the gas is used. The gas will escape as long as the lid is left open (except for torch flame lighters).

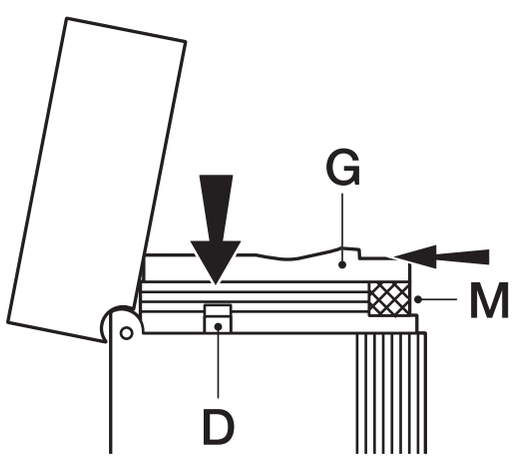


Caution: The soft flame lighter does not go out automatically - to extinguish it, close the cover.

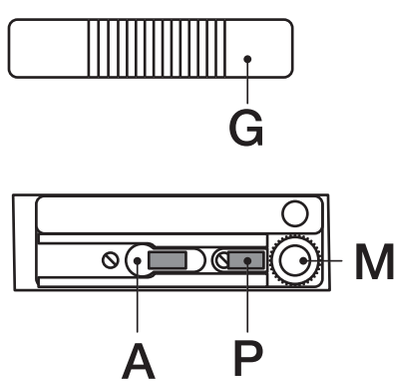
CHANGING THE FLINT (soft and yellow flame lighters only).

Your lighter contains one flint that is in use and a spare flint.

1. To change the flint in your lighter: Push the pin **D** down with your fingernail; the slide will then move backwards.
2. Remove the slide **G** from your lighter (except for Ligne 1 lighters) by gently pushing it backwards. L'enlever délicatement en la tirant vers le haut.
3. Take the spare flint out of its stowage **A** by turning the lighter over, keeping your finger on the flintwheel **M**.
4. Place the flint **P** in the channel against the flintwheel.
5. Replace the slide **G** in the channel, pushing it forward to the end with your index finger. The pin **D** should now go back to its uppermost position.



Side view



Top view

WARNING

- KEEP YOUR LIGHTER OUT OF THE REACH OF CHILDREN.
- Your lighter contains pressurised inflammable liquid. Use with caution.
- After filling, the lighter will contain inflammable gas.
- Never expose to temperatures exceeding 50°C and sunlight over a long period of time.
- Do not fill it near a naked flame. Hold away from your face and clothing when lighting, adjusting or filling it.
- Never pierce lighters or cartridges or throw them into a fire.
- Do not adjust the lighter except by using the mechanisms designed for this purpose.
- For any additional adjustments to the flame, consult an S.T.Dupont retailer.
- Only use S.T.Dupont refills.
- The flame does not go out automatically. Close the lid to put out the flame.

Torch or blue flame lighter

Igniting the flame:

- The heat produced above the visible flame is very intense. Great care should be taken when using the lighter to avoid possible burns or fire.
- Do not keep alight more than 10 seconds.
- To avoid possible accidents, it is important to note the following: always ensure that the flame is extinguished after using the lighter.

LOOKING AFTER YOUR S.T.DUPONT LIGHTER

To keep your S.T.Dupont lighter looking like new, polish it with a soft cloth (never use solvent-based products). Use a special silver-cleaning cloth for all the silver-plated areas.

Clean any areas in Chinese lacquer as you would spectacles lenses or jewellery by breathing on it and buffing it with a soft cloth. Lacquer is virtually impervious to attack even from acid and water. It is exceptionally hard-wearing and highly resistant to knocks, scuffs and scratches.

GUARANTEE *

Your S.T.Dupont product is fully guaranteed for two years from its date of purchase, subject to normal use and adherence to instructions provided by S.T.Dupont. Liability for revision is accepted by S.T.Dupont (parts and labour) during this period, provided:

- it has not suffered accidental damage, such as a knock or immersion in water, etc., inappropriate use, or insufficient care (dirt, etc.),
- it has not been dismantled in any way whatsoever except for changing the flint or filling with gas, following the instructions provided,
- it has not been altered in any way whatsoever compared to the original product,
- it has not been serviced by third parties who are not certified by S.T.Dupont or its representatives.

This guarantee does not affect your statutory rights covered by legal guarantees concerning flaws or hidden defects currently in force.

Should a repair be necessary, please contact the Service Centre in your country directly (see list).

Enclose your guarantee card which includes the date of purchase and indicate your name and address. If a charge is made, request an S.T.Dupont invoice.

N.B.: S.T.Dupont will not be held responsible for any repair, damage or loss, when alterations or additions for aesthetic or any other reasons have been carried out by a third party.

* See guarantee card attached.

WARRANTY

Two-year limited warranty (United States only)

If within two years from the date of original purchase, this S.T.Dupont product fails to function because of defects in materials or workmanship, S.T.Dupont will, at its option, either repair or replace the unit provided the original purchaser:

- Returns the product postage paid to Lotus International 30 Coronado Rd 2nd Fl, Warwick RI 02886, Phone: 800979-8222.
- Submits proof of date of the original purchase.

This warranty does not cover finishes nor does it cover damage resulting from accident, misuse, abuse, dirt, immersion, tampering, or servicing performed or attempted by unauthorized service agencies. This warranty applies and is enforceable only to the original purchaser from an authorized S.T.Dupont Retailer.

All implied warranties including any implied warranty of merchantability or fitness for any particular purpose are limited in duration to two years from date of original purchase in no event will S.T.Dupont be responsible for consequential damages resulting from the use of this product.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other legal rights which vary from state to state.

S.T.DUPONT, GOLDSCHMIEDEMEISTER, LACKSPEZIALIST UND LEDERMANUFAKTUR SEIT 1872

Seit über 135 Jahren haben brillante Meistergoldschmiede, Lackierer und Koffermacher mit großer Kunstfertigkeit seltene, nummerierte Objekte von Hand gefertigt, und zwar made in France. Diese Tradition und dieses wertvolle Fachwissen verdanken wir Simon Tissot-Dupont. Seit seiner Gründung bringt das Unternehmen S.T.Dupont luxuriöse Accessoires aus kostbaren, seltenen Materialien hervor und trägt damit zur Bewahrung typisch französischen Lebensstils bei.

DAS S.T.DUPONT KNOW-HOW

Nach wie vor greift S.T.Dupont für seine Luxusaccessoires auf edelste Materialien und anspruchsvollstes Kunsthandwerk zurück. So wird das von Generation zu Generation weitergegebene Know-how immer wieder zur Geltung gebracht und bereichert.

S.T.Dupont ist heute die einzige Marke, die das jahrhundertealte Fachwissen des Chinalacks perfekt beherrscht. Das Harz des Baums "Rhus Vernicifera" wird von Hand gewonnen. Anschließend wird es Alterungs- und Zusammenstellungsmethoden unterzogen, die an die Weinbereitung erinnern. Das Ergebnis ist ein kostbares und zugleich solides Material. Auch die Verarbeitung, das Färben und das Auftragen von Chinalack erfordern außergewöhnliche Fachkompetenzen, die jede Lackmeistergeneration an die nächste weitergibt.

Alle S.T.Dupont-Feuerzeuge aus Chinalack sind mit einer Lackgravur versehen, die ein stilisiertes Blatt des Lackbaums darstellt. So wird das Material eindeutig gekennzeichnet und seine Besonderheit hervorgehoben.

Der S.T.Dupont Lack existiert in einer breiten Palette frischer und intensiver Farben.

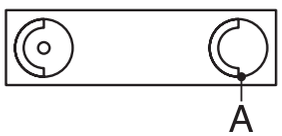
Die Goldschmiedekunst, d.h. die Verarbeitung edler oder seltener Metalle, erfordert die Beherrschung hoch spezialisierter Techniken (Guillochage, Ziselierung, Gravur, Handpolieren, Edelmetall-Plattierung). Im Laufe der zahlreichen Arbeitsschritte, die modernste Technologie und Präzision kombinieren, wird das Messing mit vielfältigen, extrem feinen und brillanten Dekoren verziert, die diese Accessoires zu Luxusobjekten machen.

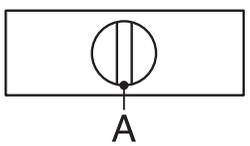
THE ART OF FIRE VON S.T.DUPONT

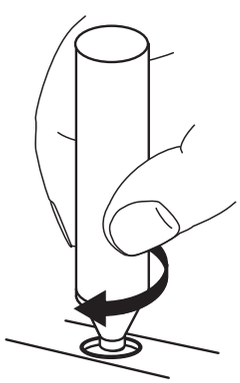
Das S.T.Dupont-Feuerzeug ist gleichermaßen ein funktionales Gebrauchsobjekt und echtes Zeichen von Eleganz: Es zeichnet sich durch klare Linien, edle Materialien und durch sein angemessenes und beruhigendes Gewicht aus.

Was das Design der S.T.Dupont-Feuerzeuge so charakteristisch macht, ist die subtile Kombination von Quader- (Körper und Deckel) und Zylinderform (Walze).

Die S.T.Dupont-Feuerzeuge sind vom Körper bis zum Vorratstank aus einem Guss und damit sehr solide und widerstandsfähig.







NACHFÜLLEN DES FEUERZEUGS

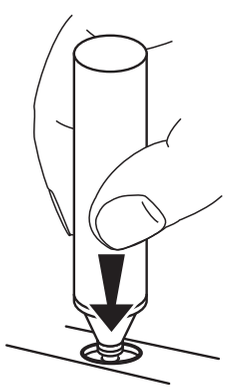
Füllen Sie Ihr Feuerzeug ausschließlich mit S.T.Dupont-Gas.

SANFTE FLAMME ODER GELBE FLAMME

Bei Feuerzeugen mit gelben, grünen und roten Gasampullen:

1. Verschluss **A** abschrauben.
2. Den Tank durch Druck auf das Ventil (z. B. mit einem Stift) leeren.
3. Erwärmen Sie die S.T.Dupont Gasampulle in Ihrer Hand; der Druckunterschied beschleunigt den Nachfüllvorgang. Halten Sie dabei das Feuerzeug von jeglicher Wärmequelle fern.
4. Schrauben Sie die Gasampulle fest. Am durchsichtigen Teil der Ampulle können Sie sehen, wenn das Gas in den Feuerzeugkörper fließt und das Feuerzeug gefüllt ist.

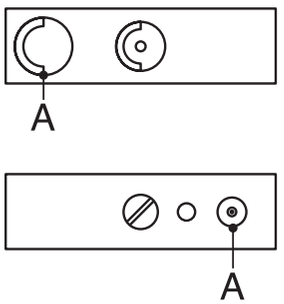
Sie sollten Ihr Feuerzeug nicht in der Nähe einer offenen Flamme nachfüllen.



Achtung: zum Nachfüllen eines Feuerzeugs mit blauer Gasampulle.

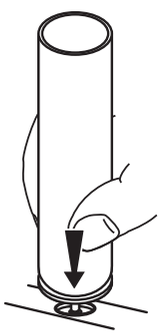
Verschluss **A** abschrauben, Tank leeren bzw. Gasampulle direkt senkrecht auf das Einfüllventil aufsetzen und ohne Gewalt auf dieses drücken; 5 Sekunden halten und den Vorgang wiederholen. Die Gasampulle reicht für mehrere Nachfüllungen.

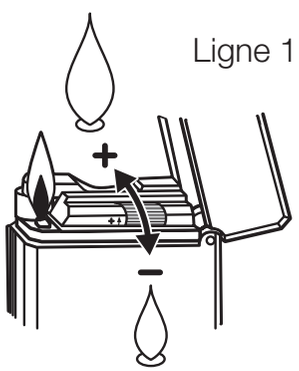
FACKELFLAMME ODER BLAUE FLAMME



Bei Feuerzeugen mit schwarzen Gasampulllen:

1. Feuerzeug senkrecht nach unten halten.
2. Verschluss **A** abschrauben bzw. S.T.Dupont Gasampulle direkt senkrecht auf das Einfüllventil aufsetzen und ohne Gewalt auf dieses drücken; einige Sekunden halten.
3. Nachdem Sie es gefüllt haben, warten Sie bitte vor dem nächsten Gebrauch 5 Minuten, bis sich das Feuerzeug wieder auf Zimmertemperatur erwärmt hat.
4. **Vorsicht:** Der Gebrauch von Fremdgas kann gefährlich sein und Ihr Feuerzeug beschädigen. Füllen Sie Ihr Feuerzeug ausschließlich mit dem S.T.Dupont-Gas, da dies den notwendigen Reinheitsgrad besitzt, der eine reibungslose Funktion des Feuerzeuges gewährleistet.

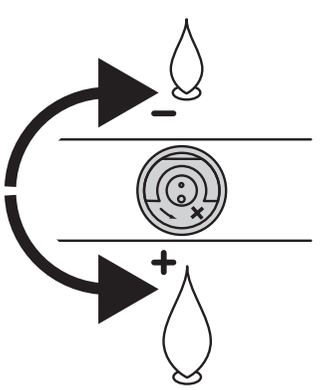




EINSTELLEN DER FLAMME

Die Schraube zum Einstellen der Flamme befindet sich am Boden des Feuerzeugs. (Bei der Ligne 1 wird die Flammenhöhe mit dem seitlichen Rädchen eingestellt).

Um die Flamme höher zu stellen, drehen Sie die Schraube einfach in Richtung des Pluszeichens (+). Um die Flamme kleiner zu stellen, drehen Sie in die entgegengesetzte Richtung.



Vergessen Sie nicht, je höher die Flamme, desto mehr Gas wird verbraucht; sobald der Deckel geöffnet ist, tritt das Gas aus (außer bei Fackelfeuerzeugen).

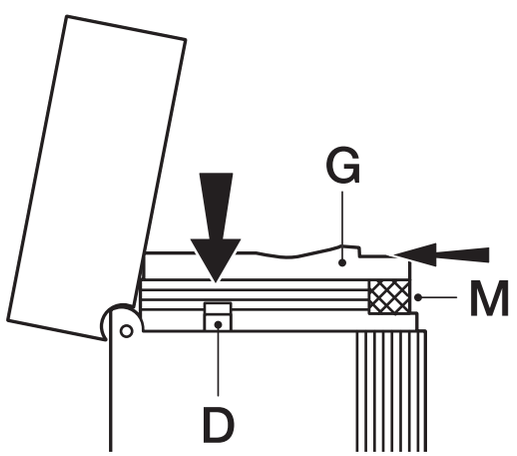
Achtung: Das Feuerzeug mit der sanften Flamme erlischt nicht automatisch - Zum Austellen Deckel schließen.

AUSWECHSELN DES ZÜNDSTEINS

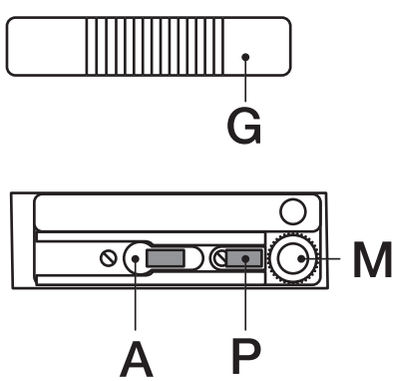
(nur bei Feuerzeugen mit sanfter oder gelber Flamme).

Das Feuerzeug verfügt über einen Zündstein und einen Reservezündstein.

1. Austausch des Feuerzeugsteins: Drücken Sie den Auslöser **D** mit dem Fingernagel ganz herunter. Der Feuerzeugschlitten gleitet nach hinten.
2. Nehmen Sie den Feuerzeugschlitten **G** des Feuerzeugs ab (außer beim Feuerzeug der Ligne 1), indem Sie ihn vorsichtig nach hinten schieben. Heben Sie ihn beim Herausnehmen leicht an.
3. Um den Reservestein **A** zu entnehmen, halten Sie das Feuerzeug schräg nach vorne. Lassen Sie dabei Ihren Zeigefinger auf dem Zündrädchen **M**.
4. Legen Sie den Stein **P** so in die Rinne ein, dass er am Zündrädchen anliegt.
5. Feuerzeugschlitten **G** wieder in die Rinne einsetzen und mit dem Zeigefinger ganz nach vorne drücken. Der Auslöser **D** sollte nun wieder seine Ausgangsposition eingenommen haben.



Seitenansicht



Ansicht von oben

SICHERHEITSHINWEISE

- VON KINDERN FERNHALTEN.
- Ihr Feuerzeug enthält entzündbares Gas, das unter Druck steht - mit Vorsicht benutzen.
- Nach dem Nachfüllen enthält das Feuerzeug brennbares Gas.
- Nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder in der Sonne (50 °C) aufbewahren.
- Nicht in der Nähe einer Flamme nachfüllen. Beim Anzünden, Einstellen und Nachfüllen von Gesicht und Kleidung fernhalten.
- Feuerzeug und Partrone niemals perforieren oder ins Feuer werfen.
- Zur Einstellung des Feuerzeugs ausschließlich die dafür gedachten Vorrichtungen verwenden.
- Für eine zusätzliche Einstellung der Flamme wenden Sie sich bitte an Ihren S.T.Dupont-Händler.
- Feuerzeug ausschließlich mit Gasampullen von S.T.Dupont nachfüllen.
- Ihr Feuerzeug erlischt nicht von alleine. Hierfür ist der Feuerzeugkopf zu schließen.

Feuerzeug mit Fackelflamme oder blauer Flamme

Beim Entzünden:

- Über der sichtbaren Flamme entsteht große Hitze. Wir empfehlen, zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um jegliche Verbrennungs- oder Brandgefahr zu vermeiden.
- Das Feuerzeug nicht länger als 10 Sekunden angezündet lassen.
- Um jegliche Verbrennungsgefahr zu vermeiden, ist es wichtig: sich nach Gebrauch des Feuerzeugs zu vergewissern, dass die Flamme erloschen ist.

PFLEGE

Um Ihrem S.T.Dupont Feuerzeug seinen ursprünglichen Glanz wieder zu verleihen, reinigen Sie es mit einem weichen Tuch (verwenden Sie niemals Reiniger mit Lösungsmitteln). Zur Reinigung der versilberten Elemente verwenden Sie ein spezielles Silbertuch.

Die Chinalackprodukte werden wie Brillengläser oder Schmuck gereinigt. Hauchen Sie die Oberfläche an und polieren Sie sie mit einem weichen Tuch. Der Lack wird von Säure praktisch nicht angegriffen. Er zeichnet sich durch eine außergewöhnliche Härte aus und ist besonders widerstandsfähig gegenüber Stößen, Kratzern, Verschleiß durch Reibung und Kontakt mit Wasser.

GARANTIE *

Dieses S.T.Dupont Produkt hat eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. Die Voraussetzung hierfür ist eine normale Nutzung sowie die Beachtung der von S.T.Dupont empfohlenen Gebrauchshinweise. Sollten in diesem Zeitraum Mängel auftreten, übernimmt S.T.Dupont die kostenlose Reparatur ohne Berechnung von Ersatzteilen und Arbeitsaufwand, vorausgesetzt:

- das Produkt wurde nicht durch Stöße, Eintauchen in Wasser usw., falsche Behandlung oder falsche Wartung (z. B. Verschmutzung) beschädigt,
- das Produkt wurde nicht auseinander montiert,
- das Originalprodukt wurde in keiner Weise verändert,
- das Produkt wurde nicht durch dritte, von S.T.Dupont bzw. seinen Vertretern nicht autorisierte, Personen repariert.

Die vorliegende Garantie ersetzt in keiner Weise die landesspezifischen gesetzlichen Vorschriften, insbesondere nicht im Bereich der gesetzlichen Garantie von sichtbaren Mängeln und versteckten Mängeln.

Sollte eine Reparatur nötig sein, wenden Sie sich direkt an die Servicezentren Ihres Landes (siehe beiliegende Liste).

Senden Sie das Produkt inklusive der vollständig ausgefüllten Garantiekarte mit Angabe des Kaufdatums ein und geben Sie Ihren Namen und Ihre Adresse an. Sollte die Reparatur in Rechnung gestellt werden, fordern Sie bitte einen entsprechenden Beleg an.

Anmerkung: S.T.Dupont übernimmt keinerlei Haftung für Produkte, die persönliche Verzierungen und/oder Fremdanbringungen jeglicher Art aufweisen, sowie für deren eventuelle Beschädigung oder Verlust im Zuge einer Reparatur des Produktes durch S.T.Dupont.

* Siehe beiliegende Garantiekarte

S.T.DUPONT, MEESTEREDELSMID, LAKBEWERKER EN KOFFERMAKER SINDS 1872

Sinds meer dan 135 jaar vervaardigen meesteredelsmeden, lakbewerkers en koffermakers op geraffineerde wijze en met talent zeldzame handgemaakte en genummerde voorwerpen die in Frankrijk gefabriceerd worden. Een waardevolle vakbekwaamheid die we van Simon Tissot-Dupont hebben geërfd. Sinds zijn oprichting verandert S.T.Dupont hoogst kostbare en zeldzame grondstoffen in fraaie en luxueuze accessoires die de traditie van de "art de vivre à la française "levendig houdt.

HET VAKMANSCHAP VAN S.T.DUPONT

egenwoordig nog doen de luxe-accessoires van S.T.Dupont beroep op kostbare stoffen en kunstnijverheid, waarbij steeds verder wordt gegaan in de beheersing en sublimatie van unieke vakbekwaamheid die van generatie tot generatie werd overgeleverd.

Op het ogenblik is S.T.Dupont het enige bedrijf dat de voorouderlijke vakkennis van de Chinese lakkunst tot in de perfectie beheerst. De kostbare lak, een sap dat wordt afgescheiden van de "Rhus Vernicifera"-boom, wordt met de hand geoogst, verouderd en op de manier van een wijn geassembleerd, zodat een kostbare en tevens sterke stof ontstaat: de Chinese lak. De voorbereiding, de kleur en het aanbrengen van Chinese lak berust op unieke kennis en ervaring die door generaties lakbewerkers is overgeleverd. Alle aanstekers van S.T.Dupont in Chinese lak zijn met een lak-blaadje gegraveerd: een stijlvolle weergave van een blaadje van de lakboom, waarmee de uitzonderlijke aard van deze stof wordt geïdentificeerd en benadrukt.

De S.T.Dupont lak bestaat in tal van frisse en intense kleuren.

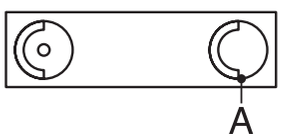
De edelsmeedkunst, de bewerking van kostbare en zeldzame stoffen, is een kwestie van vakkundige bewerkingen als guillocheren, ciseleren, graveren, met de hand polijsten, vergulden en verzilveren van kostbare metalen. Op messing als grondstof worden, door de achtereenvolgende stappen in de fabricage waarbij technologie en nauwkeurigheid worden gecombineerd, een groot aantal decors bereikt die zo fraai zijn dat de verkregen voorwerpen echte luxe-accessoires zijn.

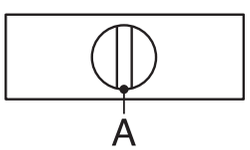
VUUR VAN S.T.DUPONT

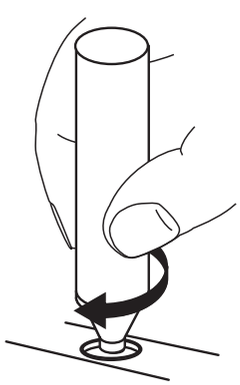
De aansteker van S.T.Dupont is een functioneel en technisch voorwerp, dat tevens een echt elegant symbool is met zuivere lijnen, edele materialen, een nauwkeurig en geruststellend gewicht.

Het zo kenmerkende design van de S.T.Dupont-aanstekers berust op een subtiele combinatie van een parallelepipedische vorm (die van de huls en de dop) en een cilindrische vorm (die van het "aandrijven").

De S.T.Dupont-aanstekers zijn van huls tot reservoir geheel uit één blok metaal gemaakt en dus bijzonder stevig en tegen de tijd bestand.







OM UW AANSTEKER TE VULLEN

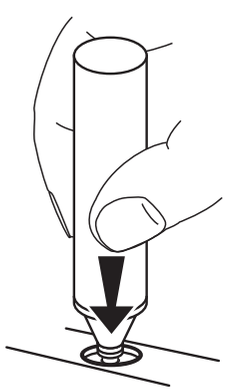
Vul uw aansteker alleen met S.T.Dupont-gas.

ZACHTE VLAM OF GELE VLAM

Voor de aansteker met gele, groene en rode patronen:

1. Schroef de dop A af.
2. Laat het reservoir leeglopen door op de bovenkant van het ventiel te drukken (bijv. met behulp van een potlood).
3. Verwarm het DUPONGAZ-patroon in uw hand en houd de aansteker ver van alle warmtebronnen (het temperatuurverschil versnelt het vullen).
4. Schroef het gaspatroon zo goed mogelijk vast. Door het transparante gedeelte van het gaspatroon kunt u zien hoe het vullen verloopt.

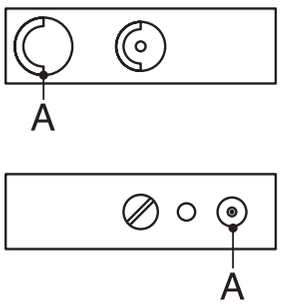
Doe deze handeling niet in de buurt van open vuur.



Opgelet: Voor het vullen van een aansteker met een blauw patroon.

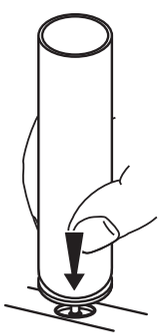
Schroef dop **A** los, laat het reservoir leeglopen en/of breng het patroon direct goed recht in het vulventiel aan en duw hem zonder forceren naar beneden. Houd het patroon 5 seconden vast en herhaal de operatie. Met deze navulling kunt u de aansteker verscheidene keren vullen.

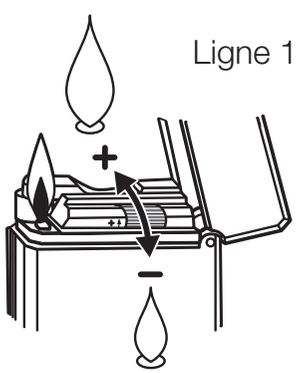
FAKKELVLAM OF BLAUWE VLAM



Voor de aanstekers met zwarte patronen

1. Plaats uw aansteker verticaal naar beneden toe.
2. Schroef dop **A** los en/of breng direct het uiteinde van het S.T.Dupont patroon goed recht in het vulventiel en druk het zonder forceren naar beneden. Hou het enkele seconden vast in deze stand.
3. Het wordt aanbevolen 5 minuten te wachten alvorens de aansteker te laten functioneren. Dat is de tijd die uw product nodig heeft om weer op kamertemperatuur te komen.
4. **Let op:** gebruik van bepaalde patronen of andere vulsystemen kan gevaarlijk zijn en uw aansteker beschadigen.





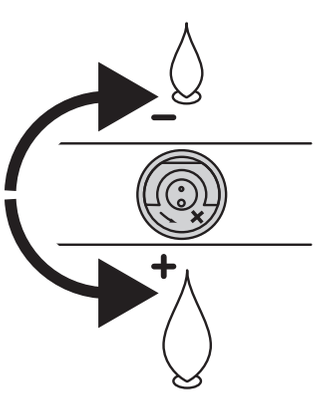
REGELEN VAN DE VLAM

De regeldop bevindt zich op de bodem van de aansteker. (Opgelet: op Ligne 1 kan de vlamhoogte worden geregeld met het laterale wieltje).

Om een hogere vlam te krijgen doet u de knop naar het teken +. Voor een lagere vlam doet u het omgekeerde.

Vergeet niet dat hoe hoger de vlam is, hoe meer gas u gebruikt en dat het gas wegvloeit zodra u de dop opent (behalve op de aanstekers fakkelvlam).

Opgelet: De aansteker fakkelvlam gaat niet automatisch uit - Om deze te doven dient u het deksel te sluiten.

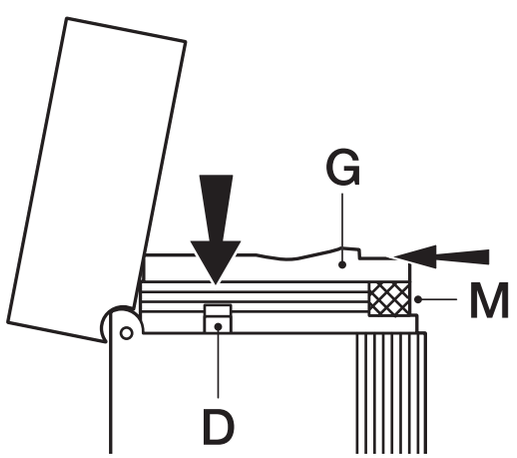


OM HET VUURSTEENTJE TE VERVANGEN

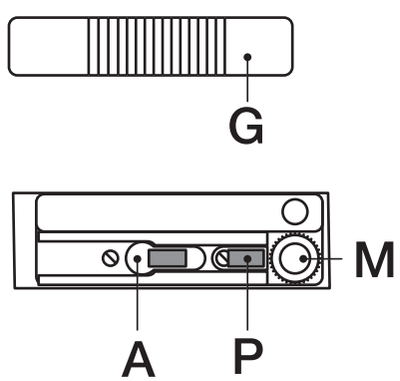
(uitsluitend voor de aanstekers zachte vlam of gele vlam)

Uw aansteker bevat een steentje en een reservesteentje.

1. Om het steentje van uw aansteker te vervangen : Duw contact **D** met een nagel geheel omlaag; de schuif glijdt naar achteren.
2. Verwijder schuif **G** van uw aansteker (behalve op de aansteker Ligne 1) door deze zachtjes naar achter te trekken. Verwijder deze voorzichtig door hem naar boven te trekken.
3. Om het reservesteentje uit zijn holte te halen **A** keert u de aansteker naar voren om en houdt u het wieltje **M** met uw wijsvinger vast.
4. Leg het steentje **P** in de gleuf tegen het wieltje.
5. Breng schuif **G** terug op zijn plaats in de gleuf, duw deze helemaal naar voor met de wijsvinger. Contact moet dan geheel in de bovenpositie zijn teruggekeerd.



Zijaanzicht



Bovenaanzicht

LET OP

- BEWAAR UW AANSTEKER BUITEN BEREIK VAN KINDEREN.
- Uw aansteker bevat een ontvlambare vloeistof die onder druk staat en voorzichtig gebruikt moet worden.
- Na het vullen bevat de aansteker ontvlambaar gas.
- Stel de aansteker nooit langdurig bloot aan temperaturen boven de 50°C noch aan zonnestraling.
- Vul de aansteker niet in de buurt van een vlam; houd hem tijdens het aansteken, het regelen en het vullen verwijderd van het gezicht en kleding.
- De aanstekers en de navulverpakking nooit doorboren of in het vuur werpen.
- De aansteker alleen regelen met gebruik van voor dit doeleinde bestemde onderdelen.
- Vraag om de vlam op een andere manier te regelen advies aan een S.T.Dupont-winkel.
- Vul uw aansteker alleen met S.T.Dupont-gas.
- De aansteker gaat niet automatisch uit. Doe om de aansteker te doven het deksel dicht.

Aansteker fakkelvlam of blauwe vlam

Bij het aansteken:

- Wordt de lucht boven de zichtbare vlam bijzonder heet. Wij raden u aan om extra voorzorgen te nemen om verbrandingen en brand te vermijden.
- Laat de aansteker nooit meer dan 10 seconden lang aan.
- Om gevaar voor verbranding te vermijden is het belangrijk: dat u zich na gebruik ervan verzekert dat de vlam uit is.

ONDERHOUD

Om uw S.T.Dupont aansteker weer net zo mooi als op de eerste dag te maken, kunt u alle typen bekleding met een zachte doek reinigen (gebruik nooit producten op basis van oplosmiddelen). Gebruik voor de verzilverde gedeelten een speciale in de handel verkrijgbare zilverdoek.

Voor alle gedeelten in Chinese lak kunt u te werk gaan als voor brillenglazen of juwelen. Breng damp aan op het oppervlak en wrijf met een zachte doek. Lak is bijna niet aantastbaar door zuren. Deze stof is bijzonder hard, biedt zeer veel weerstand tegen schokken, schrammen, slijtage door wrijven en water.

GARANTIE *

Dit S.T.Dupont-voorwerp is onder algehele tweejarige garantie, te rekenen vanaf de aankoopdatum, en onder voorbehoud dat het op normale wijze en met inachtneming van de door S.T.Dupont aanbevolen voorzorgen wordt gebruikt. Indien er in deze periode incidenten optreden, wordt het product dus door S.T.Dupont gereviseerd (onderdelen en uurloon), echter op voorwaarde dat:

- het geen schade heeft gelopen ten gevolge van een ongeluk zoals een schok, onderdompeling, enz., onjuist gebruik of normale slijtage, gebrekkig onderhoud (bijv. vuil worden),
- het niet is gedemonteerd op een andere wijze dan de manier die aangewezen is voor het vervangen van het steentje of het met gas vullen, volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing,
- dat het geen enkele wijziging van welke aard dan ook heeft ondergaan vergeleken met het oorspronkelijke model,
- dat er geen enkele ingreep heeft plaatsgevonden door personen die niet door S.T.Dupont of diens vertegenwoordigers zijn erkend.

Deze garantie komt niet in de plaats van eventuele beschikkingen van nationaal recht, met name voor wat de wettelijke garantie betreft voor fouten of verborgen gebreken.

Als herstel nodig mocht zijn, wend u dan direct tot de Servicecentra in uw land (zie bijgaande lijst).

Voeg de garantiekaart bij, die een bewijs is van de aankoopdatum, en vermeld uw naam en adres. Vraag bij facturering om een bewijs van S.T.Dupont.

N.B.: S.T.Dupont kan bij een reparatie niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade, verlies of veranderingen van onderdelen, kenmerken of accessoires die door een derde partij voor esthetische doeleinden zijn aangebracht.

* Zie bijgesloten garantiekaart.

S.T.DUPONT, MAESTRO ORFEBRE, LACADOR Y MARROQUINERO DESDE 1872

Desde hace más de 135 años, maestros orfebres, lacadores y marroquineros realizan con brío y delicadeza objetos únicos, acabados a mano, numerados y fabricados en Francia. Una herencia y un saber hacer valiosos que debemos a Simon Tissot-Dupont. Desde su fundación, S.T.Dupont sublima las materias más preciosas y más raras fabricando accesorios lujosos y perpetuando la tradición del arte de vivir a la francesa.

EL SABER HACER S.T.DUPONT

Hoy, los accesorios de lujo S.T.Dupont recurren una vez más a las materias preciosas y a la artesanía de arte y van más lejos en el uso y la sublimación del saber hacer único transmitido de generación en generación.

Hasta hoy, S.T.Dupont es la única marca que maneja a la perfección la técnica ancestral de la Laca de China. La preciosa savia producida por el árbol "Rhus Vernicifera" se recoge a mano, se envejece y se mezcla a continuación como los vinos para crear un material precioso y al mismo tiempo muy resistente: la laca de China. La preparación, coloración y aplicación de la laca de China se basan en una técnica única, transmitida por generaciones de maestros lacadores. Todos los encendedores S.T.Dupont en laca de China llevan grabada una hoja de laca , representación estilizada de la hoja del árbol de laca que los identifica y pone de relieve el carácter excepcional de este material.

La laca S.T.Dupont, por su parte, ofrece un gran número de colores frescos e intensos.

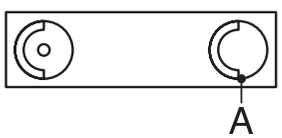
Las operaciones de orfebrería, como los guilloques, el cincelado, el grabado, el pulido a mano o el plaqué con metales preciosos o nobles, son realizadas por manos expertas. Esta sucesión de etapas de fabricación, que asocian tecnología y precisión, permiten sublimar el latón en una multitud de decorados que por su fineza y esplendor final se transforman en accesorios de lujo.

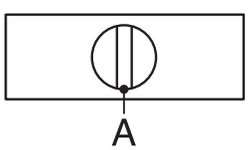
EL ARTE DEL FUEGO POR S.T.DUPONT

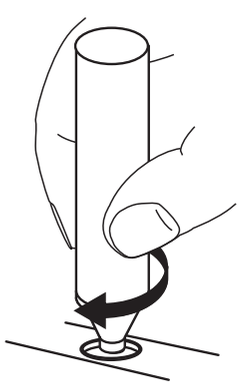
El encendedor S.T.Dupont no sólo es un objeto funcional y técnico, sino también representa un verdadero símbolo de elegancia, con sus líneas depuradas y la nobleza de sus materiales, así como su peso rotundo y equilibrado.

El diseño tan característico de los encendedores S.T.Dupont se basa en una sutil combinación entre una forma paralelepípeda (la del cuerpo y la tapa) y una forma cilíndrica (la de la ruedecilla de encendido).

Los encendedores S.T.Dupont, trabajados integralmente desde el cuerpo hasta el depósito, a partir de un bloque de metal, garantizan una excelente solidez que resiste el paso del tiempo.







PARA RELLENAR EL ENCENDEDOR

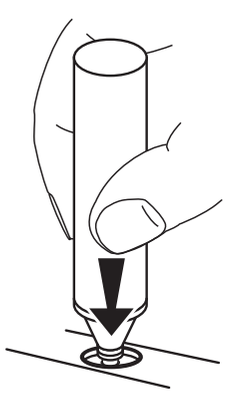
Utilice únicamente gas S.T.Dupont para llenar su encendedor.

LLAMA SUAVE O LLAMA AMARILLA

Para los encendedores que utilizan cartuchos de color amarillo, verde y rojo:

1. Desenrosque el tapón **A**.
2. Purgue el depósito presionando la cabeza de la válvula (por ejemplo, con un lápiz).
3. Caliente en su mano la recarga DUPONGAZ y deje el encendedor lejos de toda fuente de calor (la diferencia de temperatura acelera el llenado).
4. Atornille la recarga al máximo. La parte transparente de la recarga le permite controlar el llenado.

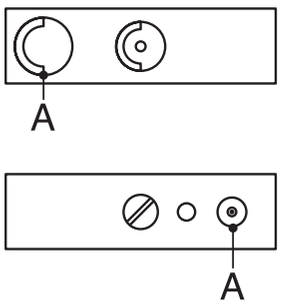
No efectúe esta operación cerca de una llama desnuda.

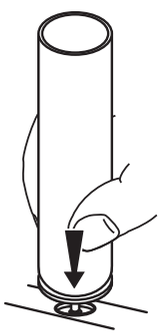


Atención. Para rellenar un encendedor que utiliza un cartucho de color azul:

Desenrosque el tapón **A**, purgue el depósito y/o introduzca directamente el cartucho bien erguido en la válvula de llenado. Empújelo hasta el fondo sin forzar durante 5 segundos y repita la operación. Esta recarga permite varios llenados.

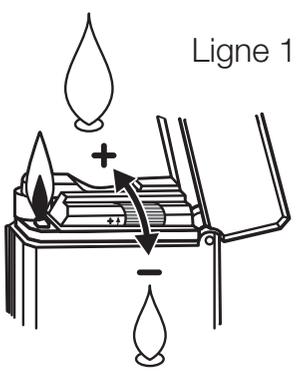
ANTORCHA O LLAMA AZUL





Para los encendedores que utilizan cartuchos de color negro:

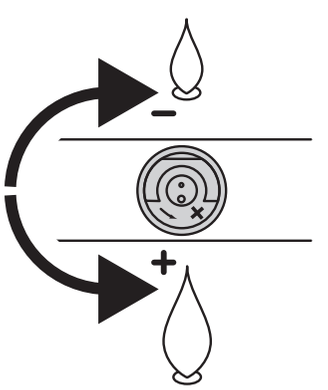
1. Coloque el encendedor en vertical, hacia abajo.
2. Desenrosque el tapón **A** y/o introduzca directamente la boquilla de la recarga S.T.Dupont bien erguida en la válvula de llenado y empuje a fondo sin forzar durante varios segundos.
3. Se recomienda esperar 5 minutos antes de poner en funcionamiento el encendedor; tiempo necesario para que el producto vuelva a la temperatura ambiente.
4. **Recuerde:** el empleo de algunas recargas, o de otros sistemas de llenado, puede resultar peligroso y causar daños al encendedor. Se recomienda utilizar el gas S.T.Dupont que garantiza la pureza necesaria para el buen funcionamiento del producto.



REGULACIÓN DE LA LLAMA

El tapón de ajuste se encuentra en el fondo del encendedor. (Tenga en cuenta que en el Ligne 1 es la moleta lateral la que permite regular la altura de la llama).

Para aumentar la llama, basta con accionar la rueda de regulación hacia el signo +. Para reducir la llama, accione la rueda en sentido inverso.



No olvide que cuanto más alta sea la llama, mayor será el consumo de gas y que el gas se escapa una vez que se haya abierto la tapa (excepto en los encendedores de antorcha).

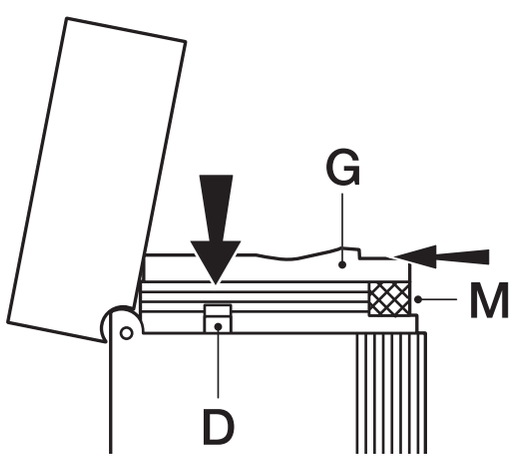
Atención: los encendedores de llama suave no se apagan automáticamente. Para apagarlos, cierre la tapa.

PARA CAMBIAR LA PIEDRA DE SU ENCENDEDOR

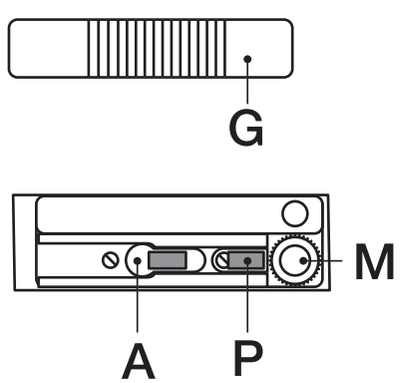
(sólo para los encendedores de llama suave o llama amarilla)

Su encendedor consta de una piedra de uso y una piedra de reserva.

1. Para cambiar la piedra de su encendedor: Baje a fondo con la uña el disparador **D**; la corredera retrocede.
2. Retire la corredera **G** de su encendedor (excepto en los encendedores Ligne 1) empujándola suavemente hacia atrás. Quítela con cuidado tirándola hacia arriba.
3. Para sacar la piedra de reserva situada en su alojamiento **A**, vuelque su encendedor hacia adelante sujetando la moleta **M** con su índice.
4. Introduzca la piedra **P** en el carril contra la moleta.
5. Vuelva a colocar la corredera **G** en el carril y empuje a fondo hacia adelante con el índice. El disparador **D** debe entonces regresar completamente a su posición de arriba.



Vista lateral



Vista desde arriba

RECOMENDACIONES

- MANTENER EL ENCENDEDOR FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
- Su encendedor contiene líquido inflamable, bajo presión, y se debe utilizar con precaución.
- Una vez llenado, el encendedor contendrá gas inflamable.
- No debe exponer el encendedor a temperaturas superiores a 50°C ni a los rayos solares durante un lapso de tiempo prolongado.
- No recargar cerca de una llama; mantenerlo a distancia del rostro y de la ropa cuando se enciende, ajusta o llena.
- No perfore o arroje al fuego los encendedores ni los cartuchos.
- Utilizar exclusivamente los dispositivos previstos para la regulación del encendedor.
- Para un ajuste de llama suplementario, ponerse en contacto con un representante S.T.Dupont.
- Utilizar únicamente gas S.T.Dupont para recargar el encendedor.
- El encendedor no se apaga automáticamente. Para apagarlo, debe cerrar la tapa.

Encendedor de antorcha o llama azul

Al encenderse:

- Por encima de la llama visible se produce un intenso calor. Se recomienda tomar precauciones suplementarias para evitar el riesgo de quemadura o incendio.
- No lo deje encendido durante más de 10 segundos.
- Para evitar todo riesgo de quemadura, es importante tener en cuenta los siguientes aspectos: verificar que la llama esté apagada después de usar el encendedor.

MANTENIMIENTO

Para devolver el brillo del primer día a su encendedor S. T.Dupont, puede limpiar todo tipo de revestimientos con un trapo suave (nunca utilizar disolventes). Para todas las partes chapadas con plata, utilice un producto especial para platería de los que existen en el mercado.

Para todas las partes realizadas en laca de China, proceda como si se tratara de las lentes de sus gafas o de una joya. Cubra con vapor la superficie y frote con un trapo suave. La laca es prácticamente inatacable por los ácidos. Excepcionalmente dura, resiste muy bien a golpes y rasguños, así como al desgaste por frotamiento y al agua.

GARANTÍA *

Este artículo S.T.Dupont está bajo garantía total durante un periodo de dos años a partir de su fecha de compra, a reserva de un uso normal y del respeto de las precauciones de uso establecidas por S.T.Dupont. Por lo tanto, en caso de incidente durante este periodo, su revisión correrá a cargo de S.T.Dupont (piezas y mano de obra), a condición de que:

- el artículo no se haya dañado debido a golpes o inmersión, etc.; o debido a una manipulación inadecuada, al desgaste normal o a la falta de mantenimiento (por ejemplo, acumulación de impurezas, etc.);
- el artículo no haya sido desmontado de manera diferente a la recomendada en el modo de empleo (cambio de la piedra o rellenado de gas);
- el artículo no haya sufrido ninguna transformación, cualquiera que sea, con respecto al modelo de origen;
- no se haya efectuado ninguna intervención por personas no autorizadas por S.T.Dupont o alguno de sus representantes.

La presente garantía no se limita a eventuales disposiciones del derecho nacional, sobre todo en materia de garantía legal por defectos o vicios ocultos.

Si una revisión fuera necesaria, diríjase directamente a los Centros de Servicio de su país (lista adjunta).

Adjunte la tarjeta de garantía que certifica la fecha de compra e indique sus nombres y dirección. En caso de facturación, pida un justificante de S.T.Dupont.

Nota: S.T.Dupont no podrá ser tenido como responsable, en caso de una reparación, de los daños, las pérdidas o las alteraciones de las piezas, o de los atributos o accesorios añadidos con fines estéticos por parte de terceros.

* Ver tarjeta de garantía adjunta.

S.T.DUPONT, MAESTRO OREFICE, LACCATORE E PELLETTIERE DAL 1872

Da oltre 135 anni maestri orefici, laccatori e pellettieri realizzano con estro e delicatezza oggetti rari, rifiniti a mano, numerati e prodotti in Francia.

Una preziosa eredità e un grande know-how tramandati da Simon Tissot-Dupont. Dalla sua fondazione, S.T.Dupont esalta le materie più pregiate e più rare, creando accessori di lusso e perpetuando la tradizione dell'arte di vivere alla francese.

I KNOW-HOW S.T.DUPONT

Ancora oggi gli accessori di lusso S.T.Dupont, realizzati con materie nobili, sono opere d'arte grazie alla maestria ed alla sublimazione dei know-how unici trasmessi di generazione in generazione.

S.T.Dupont è attualmente l'unica casa che domina alla perfezione l'arte ancestrale della lacca di Cina. Secreta dall'albero "Rhus Vernicifera", la preziosa linfa viene raccolta a mano e fatta invecchiare quasi fosse un vino pregiato, sino a diventare un materiale prezioso e resistente: la lacca di Cina. La preparazione, la colorazione e l'applicazione della lacca di Cina si basano su un know-how unico trasmesso da generazioni di maestri laccatori. Su tutti gli accendini S.T.Dupont in lacca di Cina è incisa una foglia di lacca rappresentazione stilizzata della foglia dell'albero della lacca volta a identificare e sottolineare il carattere eccezionale di questa materia.

La lacca S.T.Dupont offre un gran numero di colori freschi ed intensi.

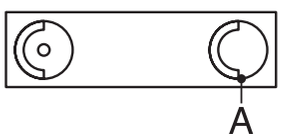
L'oreficeria, lavorazione dei metalli pregiati o rari, è opera di mani esperte che eseguono arabescatura, cesellatura, incisione, levigatura a mano e placcatura. Una sequenza di fasi di fabbricazione che combinano tecnologia e precisione per sublimare l'ottone attraverso una molteplicità di decorazioni la cui finezza e il cui splendore finale fanno dell'oggetto realizzato un accessorio di lusso.

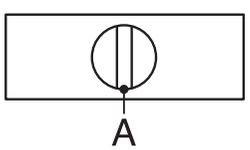
L’ARTE DEL FUOCO DI S.T.DUPONT

L'accendino S.T.Dupont: oggetto funzionale e tecnico, ma anche vero simbolo di eleganza, con le sue linee essenziali, la nobiltà dei suoi materiali, il suo peso equilibrato.

Il design caratteristico degli accendini S.T.Dupont si basa su una sottile combinazione tra la forma rettangolare (del corpo e del coperchio) e la forma cilindrica (del dispositivo di accensione).

Interamente lavorati a partire da un blocco di metallo, dal corpo al serbatoio, gli accendini S.T.Dupont sono caratterizzati da una grande solidità e da una lunga durata nel tempo.



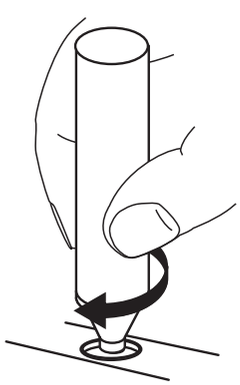


COME RICARICARE L'ACCENDINO

Riempire l'accendino soltanto con gas S.T.Dupont.

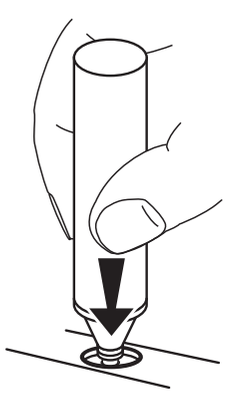
FIAMMA DOLCE O FIAMMA GIALLA

Per gli accendini che utilizzano cartucce di colore giallo, verde e rosso:



1. Svitate il tappo **A**.
2. Svuotate il serbatoio premendo sulla testa della valvola (con l'aiuto di una matita per esempio).
3. Scaldate la ricarica DUPONGAZ tra le mani e lasciate l'accendino lontano da ogni fonte di calore (la differenza di temperatura accelera il riempimento).
4. Avvitate la ricarica al massimo. La parte trasparente della ricarica Vi permette di controllare il riempimento.

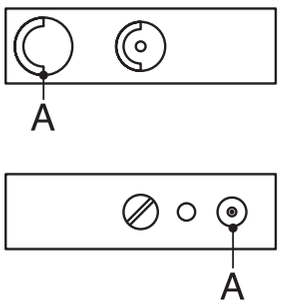
Non effettuate tale operazione in prossimità di una fiamma.



Attenzione: per il riempimento di un accendino che utilizza cartucce di colore blu.

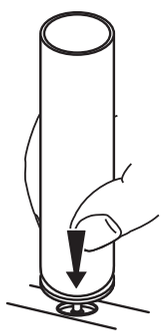
Svitate il tappo **A**, svuotate il serbatoio e/o introducete direttamente la cartuccia ben dritta nella valvola di riempimento; spingetela a fondo senza forzare. Mantenetela in questa posizione per 5 secondi, quindi ripetete l'operazione. Questa ricarica consente più riempimenti.

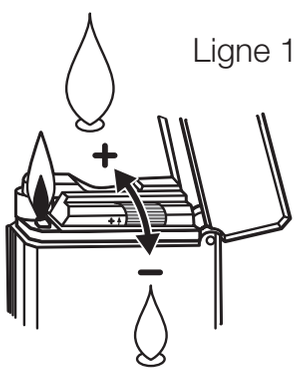
FIAMMA TURBO O FIAMMA BLU



Per gli accendini che utilizzano cartucce di colore nero:

1. Posizionate l'accendino verticalmente, verso il basso.
2. Svitate il tappo **A** e/o introducete direttamente il puntale della ricarica S.T.Dupont ben dritto nella valvola di riempimento e spingetelo a fondo senza forzare. Mantenete in questa posizione per qualche secondo.
3. Si raccomanda di aspettare 5 minuti prima di far funzionare l'accendino. È il tempo necessario perché il prodotto torni a temperatura ambiente.
4. **Attenzione:** l'uso di alcune ricariche non originali o di altri sistemi di riempimento può danneggiare l'accendino.



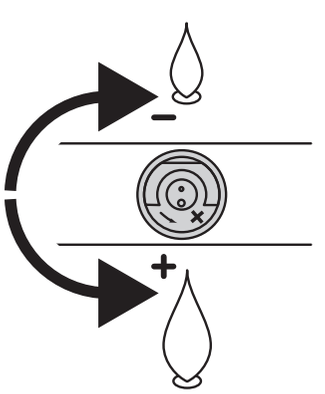


REGOLAZIONE DELLA FIAMMA

Il tappo di regolazione è situato sul fondo dell'accendino. (Si noti che sul Ligne 1 per regolare l'altezza della fiamma è necessario agire sulla rotellina laterale).

Per aumentare la fiamma, è sufficiente azionare la regolazione verso il segno +. Per ridurre la fiamma, agite in senso inverso.

Non dimenticate che più la fiamma è alta, tanto più forte è il consumo di gas; il gas esce ogni volta che si alza il coperchio (tranne che negli accendini con fiamma turbo).



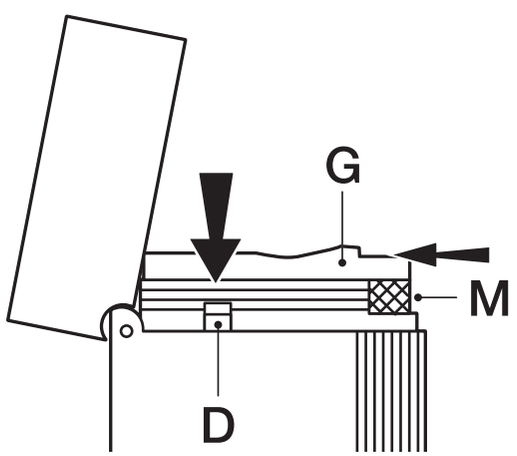
Attenzione: gli accendini a fiamma dolce non si spengono automaticamente. Per spegnere l'accendino, chiudere il coperchio.

COME CAMBIARE LA PIETRINA DELL'ACCENDINO

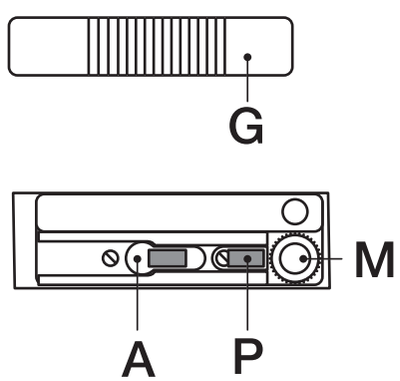
(solo per gli accendini a fiamma dolce o a fiamma gialla)

L'accendino è dotato di una pietrina di utilizzo e di una di riserva.

1. Come cambiare la pietrina dell'accendino: abbassate con l'unghia lo scatto **D**; il carrello scorre all'indietro.
2. Ritraete il carrello **G** dell'accendino (tranne che negli accendini Ligne 1) spingendolo delicatamente indietro. Toglietelo delicatamente tirandolo verso l'alto.
3. Per liberare la pietrina di riserva dal suo alveolo **A**, rovesciate l'accendino in avanti tenendo la rotella **M** con l'indice.
4. Introducete la pietrina **P** nella scanalatura contro la rotella.
5. Rimettete a posto il carrello **G** nella scanalatura, spingetelo a fondo in avanti con l'indice. Lo scatto **D** deve tornare completamente in alto.



Vista laterale



Vista superiore

AVVERTENZA

- TENERE L'ACCENDINO FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
- L'accendino contiene liquido infiammabile, sotto pressione, da utilizzare con precauzione.
- Dopo la ricarica, l'accendino conterrà gas infiammabile.
- Non esporlo mai a temperature superiori a 50°C né in modo prolungato ai raggi del sole.
- Non ricaricarlo vicino ad una fiamma, tenerlo lontano dal viso e dai vestiti durante l'accensione, la regolazione o il riempimento.
- Non perforare né bruciare gli accendini o le cartucce.
- Regolare l'accendino utilizzando esclusivamente l'apposito sistema.
- Per un'ulteriore regolazione della fiamma, consultare un concessionario S.T.Dupont.
- Riempire l'accendino soltanto con gas S.T.Dupont.
- La fiamma dell'accendino non si spegne automaticamente. Per spegnerla chiudere il coperchio dell'accendino.

Accendino a fiamma turbo o a fiamma blu

All'accensione:

- Sopra la fiamma visibile si sprigiona un calore intenso. Si raccomanda di prendere le opportune precauzioni per evitare il rischio di bruciature o di incendio.
- Non lasciarlo acceso per più di 10 secondi.
- Per evitare rischi di scottature, è importante: assicurarsi, dopo l'uso, che la fiamma sia spenta.

MANUTENZIONE

Per ridare la lucentezza del primo giorno al Vostro accendino S.T.Dupont, potete pulire tutti i tipi di rivestimento con un panno morbido (non adoperare mai prodotti a base di solvente). Per tutte le parti placcate d'argento, adoperate un apposito panno per argenteria.

Per tutte le parti in lacca di Cina, procedete come per le lenti degli occhiali o per i gioielli. Coprite di vapore la superficie e sfregate con un panno morbido. La lacca è praticamente inattaccabile dagli acidi. Eccezionalmente dura, resiste particolarmente bene agli urti, ai graffi, all'usura e all'acqua.

GARANZIA *

Questo oggetto S.T.Dupont ha una garanzia totale per una durata di due anni a partire dalla sua data d'acquisto, con riserva di un utilizzo normale e del rispetto delle precauzioni d'uso indicate da S.T.Dupont. In caso di incidente durante tale periodo, la sua revisione sarà pertanto assicurata dalla S.T.Dupont (pezzi e manodopera) a condizione che:

- non abbia subito danni dovuti ad un incidente, tipo urto, immersione, ecc…, a una manipolazione inappropriata alla normale usura o a una insufficiente manutenzione (per esempio, accumulo di sporcizia…),
- che non sia stato in nessun modo smontato, salvo per sostituire la pietrina o caricare il gas, secondo le istruzioni per l'uso,
- non abbia subito nessuna trasformazione rispetto al modello originale,
- non sia stato effettuato nessun intervento da persone non autorizzate da S.T.Dupont o dai suoi rappresentanti.

La presente garanzia non si sostituisce alle eventuali disposizioni del diritto nazionale, particolarmente per quanto riguarda la garanzia legale dei difetti o vizi nascosti.

Se è necessaria una revisione, rivolgersi direttamente ai Centri di Servizio del paese interessato (elenco allegato).

Allegare la carta di garanzia attestante la data d'acquisto dell'oggetto e indicare il proprio nome e indirizzo. In caso di fatturazione, chiedere un giustificativo alla S.T.Dupont. In caso di fatturazione, chiedere un giustificativo alla S.T.Dupont.

Nota: durante la riparazione, la S.T.Dupont non potrà essere ritenuta responsabile dei danni, delle perdite o delle alterazioni dei pezzi, né degli accessori o decorazioni aggiunti al prodotto da un terzo per scopi estetici.

* Vedere carta di garanzia allegata.

S.T.DUPONT, MESTRE OURIVES, ENVERNIZADOR E FABRICANTE DE MALAS DESDE 1872

Desde há mais de 135 anos que os mestres ourives, lacadores e maleiros criam com delicadeza e brio objectos raros, acabados à mão, numerados e fabricados em França. Uma herança e um know-how preciosos que atribuímos a Simon Tissot-Dupont. Desde a sua fundação, a S.T.Dupont valoriza os materiais mais preciosos e mais raros, fabricando acessórios luxuosos e perpetuando a tradição da arte de viver à francesa.

O KNOW-HOW S.T.DUPONT

Ainda hoje, os acessórios de luxo S.T.Dupont utilizam os materiais preciosos e o artesanato de arte, indo sempre mais longe no domínio e na sublimação do know-how único transmitido de geração em geração.

Até hoje, a S.T.Dupont é a única casa a dominar com perfeição o know-how ancestral da Laca da China. Segregada pela árvore "Rhus Vernicifera", a seiva preciosa é recolhida com as mãos, envelhecida e então misturada do mesmo modo que o vinho para se tornar num material tão precioso quanto resistente: a laca da China. A preparação, a coloração e a aplicação da laca da China repousam sobre um know-how único transmitido por gerações de mestres envernizadores. Todos os isqueiros da S.T.Dupont em laca da China são gravados com uma folha de laca: representação estilizada da folha da árvore da laca para identificar e destacar o carácter excepcional desse material.

A laca S.T.Dupont oferece um grande número de cores frescas e intensas.

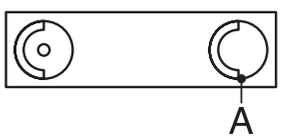
A ourivesaria, trabalho com metais preciosos ou raros, exige mãos de peritos tendo por resultado o entalhe, a cinzeladura, a gravação, o polimento manual e a folheação com metais preciosos. Esta sucessão de etapas de fabricação combinando tecnologia e precisão permite sublimar o latão numa multiplicidade de acabamentos cujo refinamento e brilho final resultam em acessórios de luxo.

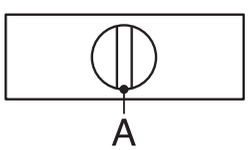
A ARTE DO FOGO POR S.T.DUPONT

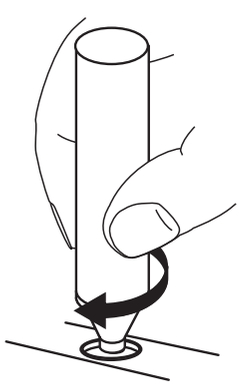
O isqueiro S.T.Dupont: objecto funcional e técnico é também um verdadeiro símbolo de elegância, com as suas linhas simples, a nobreza dos seus materiais com um peso justo e ligeiro.

O "design" tão característico dos isqueiros S.T.Dupont assenta numa subtil combinação da forma de paralelopipedo (a do corpo e chapéu) e a forma cilíndrica (redondo).

Inteiramente modelados, do corpo ao reservatório, a partir de um bloco em metal, os isqueiros S.T.Dupont são extremamente sólidos e resistentes ao tempo.







PARA ENCHER O ISQUEIRO

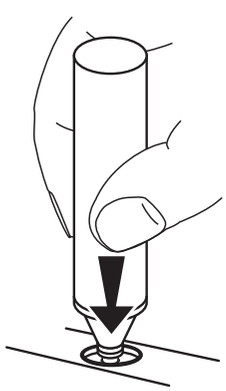
Encher o isqueiro unicamente com gás S.T.Dupont.

CHAMA BRANDA OU CHAMA AMARELA

Para os isqueiros que utilizam recargas de cores amarela, verde e vermelha:

1. Desenrosque a tampa **A**.
2. Purgue o reservatório apoiando na cabeça da válvula (por exemplo, com um lápis).
3. Aqueça na sua mão a recarga DUPONGAZ e deixe o isqueiro longe de qualquer fonte de calor (a diferença de temperatura acelera o enchiment1o).
4. Enrosque a recarga ao máximo. A parte transparente da recarga permite-lhe controlar o enchimento.

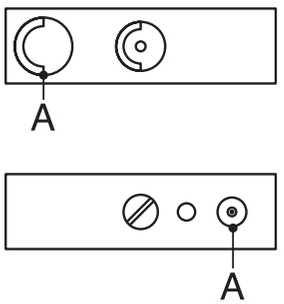
Não efectue esta operação perto de uma chama não protegida.



Atenção: para o enchimento de um isqueiro utilizando uma recarga de cor azul.

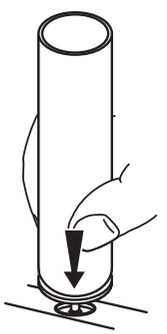
Desenrosque a tampa **A**, purgue o reservatório e/ou introduza directamente a recarga na vertical na válvula de enchimento e empurre-a até ao fundo sem forçar; mantenha durante 5 segundos e repita a operação. Esta recarga permite efectuar vários enchimentos.

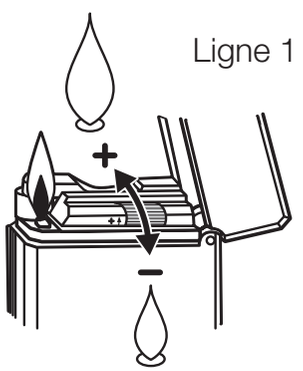
CHAMA TOCHA OU CHAMA AZUL



Para os isqueiros que utilizam recargas de cores escuras:

1. Coloque o isqueiro na vertical, virado para baixo.
2. Desenrosque a tampa **A** e/ou introduza directamente o bico da recarga S.T.Dupont na vertical na válvula de enchimento e empurre-o até ao fundo sem forçar; mantenha durante alguns segundos.
3. Recomenda-se guardar 5 minutos antes de colocar o isqueiro em funcionamento. É o tempo necessário para o produto voltar à temperatura ambiente.
4. **Cuidado:** a utilização de algumas recargas, ou de outros sistemas de enchimento, pode ser perigoso e estragar o isqueiro.



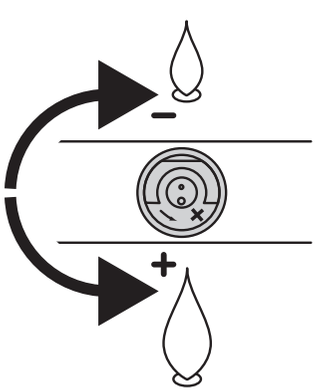


REGULAÇÃO DA ALTURA DA CHAMA

A tampa de regulação está situada no fundo do isqueiro (Note que na Ligne 1 é a roda lateral que permite regular a altura da chama).

Para subir a chama, basta accionar a roda de regulação até ao sinal +. Para baixar a chama, accione a roda em sentido inverso.

Não se esqueça que quanto mais alta for a chama, maior será o consumo de gás; que o gás se escapa uma vez que se abriu a tampa (excepto nos isqueiros de chama tocha).



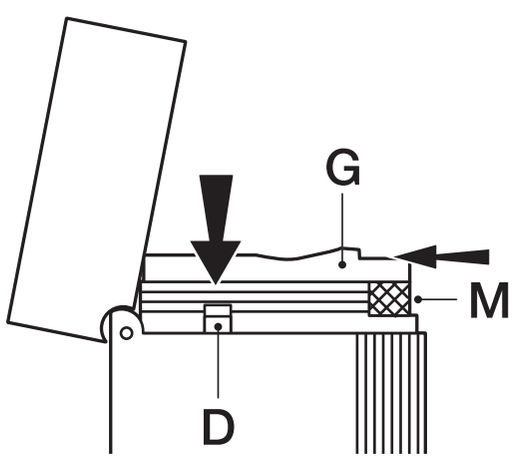
Atenção: o isqueiro de chama branda não se apaga automaticamente. Para o apagar, feche a tampa.

PARA MUDAR A PEDRA DO ISQUEIRO

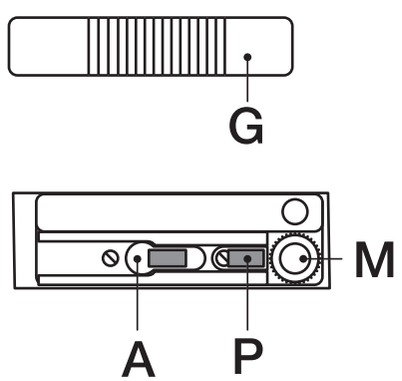
(apenas para os isqueiros de chama branda ou de chama amarela).

O isqueiro tem uma pedra de utilização e uma pedra de reserva.

1. Para mudar a pedra do isqueiro: baixe a fundo com a unha o disparador **D**; a corrediça retrocede.
2. Retire a corrediça **G** do isqueiro (excepto no isqueiro Ligne 1) empurrando-a lentamente para trás. Retirá-la delicadamente puxando-a para cima.
3. Para retirar a pedra de reserva situada no seu alvéolo **A**, volte o isqueiro para a frente mantendo a roda **M** com o seu indicador.
4. Introduza a pedra **P** na caleira contra a roda.
5. Coloque novamente no lugar a corrediça **G** na caleira, empurre-a até ao fundo para a frente com o dedo indicador. O disparador **D** deve então regressar completamente à sua posição de cima.



Vista de lado



Vista de cima

RECOMENDAÇÕES

- MANTENHA O SEU ISQUEIRO FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.
- O isqueiro contém um líquido inflamável, sob pressão, a utilizar com precaução.
- Depois da carga ou recarga, o isqueiro contém gás inflamável.
- Nunca expor o isqueiro a temperaturas superiores a 50°C nem aos raios solares durante um período prolongado.
- Não colocar a recarga do isqueiro na proximidade de uma chama: mantê-lo afastado do rosto e do vestuário quando o acender, regular ou encher.
- Nunca perfurar nem deitar em chamas os isqueiros ou recargas.
- Regular o isqueiro utilizando exclusivamente os dispositivos previstos para esse efeito.
- Para qualquer regulação da chama suplementar, consultar o representante S.T.Dupont.
- Só encher o isqueiro com gás S.T.Dupont.
- O isqueiro não se apaga automaticamente. Para apagar, fechar a tampa.

Isqueiro de chama tocha ou de chama azul

Na altura do acendimento:

- o calor que se liberta por cima da chama visível é intenso. Recomenda-se que tome precauções suplementares para evitar o risco de queimadura ou de incêndio.
- Não deixar aceso durante mais de 10 segundos.
- Para evitar qualquer risco de queimadura, é importante: de verificar após utilização que a chama está apagada.

MANUTENÇÃO

Para devolver o esplendor do primeiro dia ao seu isqueiro Dupont pode limpar todos os tipos de revestimento com um pano macio (nunca utilize produtos à base de solventes). Se se trata de uma parte de prata, utilize um pano especial para este metal, em venda em qualquer comércio especializado.

Para todas as partes em laca da China, proceda como para as lentes de óculos ou para as jóias. Cubra com vapor de água a superfície e esfregue com um pano macio. A laca é praticamente inatacável pelos ácidos. Excepcionalmente dura, ela resiste particularmente bem aos choques, aos arranhões, e ao desgaste provocado pela fricção ou pela água.

GARANTIA *

Este objecto S.T.Dupont está coberto por uma garantia total durante dois anos a contar da sua data de aquisição, sob reserva de uma utilização normal e do respeito das precauções de utilização preconizadas pela S.T.Dupont. Caso ocorra um acidente durante esse período, a sua revisão será então da responsabilidade da S.T.Dupont (peças e mão de obra), à condição de que o objecto:

- não tenha sido vítima de qualquer dano provocado por um acidente, tal como choque, imersão, etc...., um maneio incorrecto, ou um desgaste normal, um defeito de manutenção (ex. esmagamento...),
- não tenha sido desmontado, seja de que maneira for para além daquela implicada pela mudança de pedra ou do enchimento do gás, de acordo com as indicações contidas no manual de utilização,
- não tenha sido submetido a uma qualquer transformação, qualquer que seja a sua natureza em relação ao modelo de origem,
- não tenha sido submetido a qualquer intervenção efectuada por pessoas não autorizadas pela S.T.Dupont ou pelos seus representantes.

Esta garantia não substitui as eventuais disposições do direito nacional nomeadamente no que se refere à garantia legal contra os defeitos e vícios escondidos.

Caso uma revisão se revele necessária, contacte directamente os Centros de Serviços do seu país (lista apensa).

Anexe o seu cartão de garantia que atesta a data da sua aquisição e indique o seu nome e morada. Em caso de facturação, solicite um justificativo S.T.Dupont.

Nota: S.T.Dupont não poderá assumir a responsabilidade por num caso de uma reparação, dos danos, perdas ou alterações das peças, atributos ou acessórios acrescentados ao artigo por terceiros com finalidades estéticas.

* Ver cartão de garantia anexado.

1872 年創業、金銀細工、純正漆、革製品のマスター、エス・テー・デュポン

エス・テー・デュポンは135年以上に渡り、フランスにおける金銀細工、漆、トランク製造のマスターとして、細やかな気遣いと名人芸で、手で仕上げた独自製品を作り続けています。それぞれの製品には、製造番号が刻まれています。この比類なく高い価値のあるノウハウは、創業者、シモン・ティソ・デュポンから受け継がれたものです。創業以来、エス・テー・デュポンは、最も貴重な素材を使って贅沢なアクセサリーを作り続け、フランス流のアール・ド・ヴィーヴィル（ライフスタイル）を現代に伝えています。

エス・テー・デュポンのノウハウ

今日も、エス・テー・デュポンのアクセサリーには常に高品質で希少価値の高い素材が使用されています。芸術的な域に達する職人の技術は、代々受け継がれてきたノウハウの蓄積を最大限に活かし、完璧なテクニックと美しいデザインを追求しています。

エス・テー・デュポンはまた、純正漆の技術を完ぺきに駆使できる職人を有しています。漆の樹液は手作業で採取された後、ワインと同じように熟成そして「ブレンド」され、美しく耐久性のある素材に生まれ変わります。調合、彩色、塗付といった漆の各ステップは、熟練した漆職人により代々受け継がれてきたものです。純正漆を使用しているエス・テー・デュポンの全てのライターには、漆の木の葉をかたどったマークが彫りこまれています。美しい木の葉の模様は、この素材の稀有な特徴を象徴的に表現しています。

エス・テー・デュポンのラッカー製品では、鮮やかで深いカラーを幅広くそろえています。

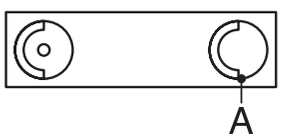
貴金属や希少な素材を使った金銀細工は、ギヨシ、浮彫加工、エングレービング（彫刻）、手磨き、メッキなどに熟練した職人の手によってはじめて可能になります。最新のテクノロジーと精巧な技術を融合した製造工程により、様々な装飾が施され、洗練された輝きに満ちた、贅沢なアクセサリーが生まれるのです。

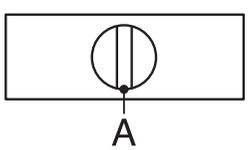
エス・テー・デュポンのアート オブ ファイアー

エス・テー・デュポンのライター：それは機能的で技術的なオブジェでありながら、同時に、ピュアなライン、贅沢な素材、程よい安心感のある重さによって、真のエレガンスの象徴となっています。

並行六面体のフォルム（ボディとキャップ）と円筒形のフォルム（ローラー）の絶妙な組み合わせを特徴とする独特なデザイン。

エス・テー・デュポンのライターは、ボディからタンクまで、全て一つの真鍮の塊をくりぬいて作られているため、非常に頑丈で耐久性にすぐれています。





ガスの注入方法

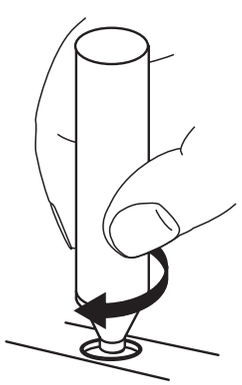
エス・テー・デュポンの純正ガスレフィル以外は使わないでください。

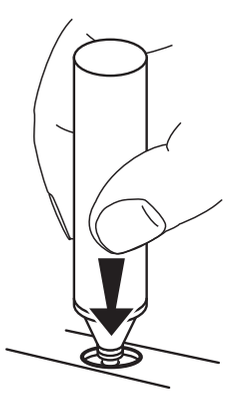
ソフトな炎或いは黄色の炎

黄色、緑、赤のガスレフィルを使用するライター：

1. ライターの底ネジAを外します。
2. 注入バルブの頭を鉛筆などで押して、タンクに残っているガスを抜きます。
3. ガスレフィルを手で握って温めてください。ライターは、熱源から遠ざけてください（温度差が注入速度を速めます）。
4. レフィルを最大にねじ込んでください。レフィルの透明部分で、注入をコントロールできます。

この作業には直火は絶対に使わないでください。

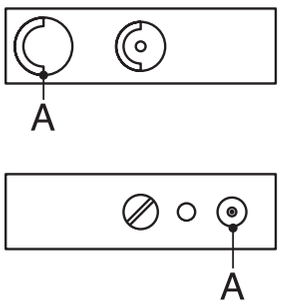




注意: 青いガスレフィルを使用するライターのガス注入方法。

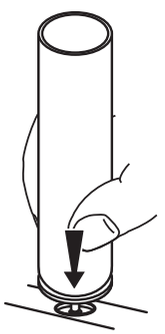
底ネジAを外し、内部のガスを完全に抜き、ガスフィルターを充填バルブに無理せずに垂直に奥まで差し込みます。5秒そのままにし、同じことを繰り返します。このレフィルで複数回充填できます。

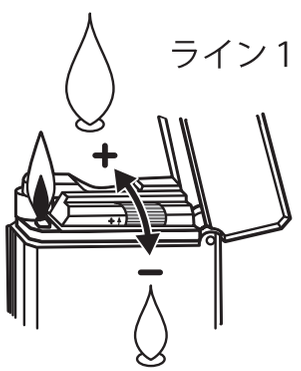
トーチ或いは青い炎



黒いガスレフィルを使用するライター :

1. ライターを下に向けて垂直にしてください。
2. 底ネジAを外し、エス・テー・デュポンのレフィル先端を充填バルブにまっすぐ奥までそっと差し込みます。数秒間そのままにします。
3. 充填した後ライターを使うときは、ガスが室温になるまで5分ほどお待ちください。
4. ご注意: 他のガスレフィルを使ったり、間違った充填方法を取りますと、危険なだけでなく、ライターを傷める原因ともなります。



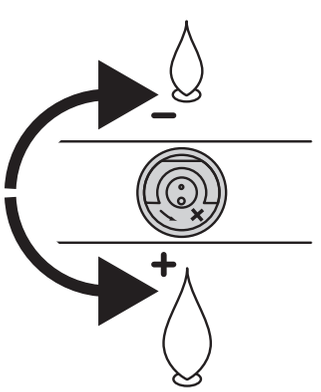


炎の調節

調節ネジがライター底部にあります。(ライン 1 では、炎の高さ調節は横のヤスリで行います).

炎を大きくするには調節ネジを＋の方向に動かします。炎を小さくするには、調節ネジを反対方向に調節します。

炎が大きくなれば、それだけガスの消費量が増えます。キャップを開けていると常にガスは出続けています。 (トーチライター以外).

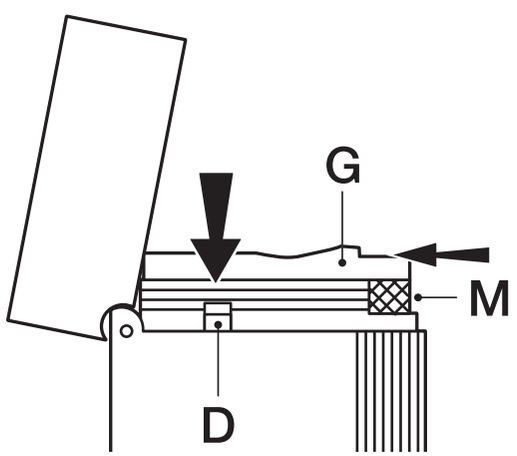


注意: ソフトな炎のライターは、自動的には消えません。炎を消すにはキャップを閉じてください。

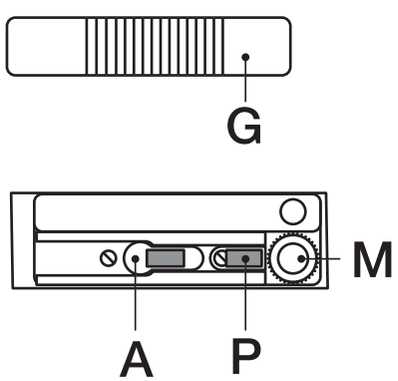
フリント(発火石)の交換 (ソフト或いは黄色の炎のライターのみ)

ライターには、使用フリントと予備フリントが付いています。

1. ライターのフリントを交換:爪でリリースボタンDを完全に下まで降ろすと、スライドが後方に退きます。
2. ライターのスライドGを後方にそっと押して外します。(ライン 1 ライター以外) 。上に引きながら、そっと外します。
3. スライドの下の穴に入っている予備のフリントを取り出すには、ヤスリMを人差し指で押さえながらライターを前方に傾けます。
4. フリントはヤスリに相対するように溝の中に横にして差し込みます。
5. スライドGを溝の中に戻します。人差し指で前方にそっと押してください。リリースボタンDは、完全にもとの位置に戻っていなければなりません。



側面図



上から見た図

ご使用上の注意

- **子供の手の届かないところに保管してください。**
- ライターの中には圧縮された可燃ガスが入っていますので、お取り扱いに注意してください。
- ガス充填後、ライターの中には可燃性ガスが入っています。
- 50°C以上になる場所や、直射日光のあたる場所に長い時間放置しないでください。
- 火気の近くでガスを充填しないでください。点火時、調整時やガス充填時にはライターに顔や衣服を近づけないようご注意ください。
- ライターやガスレフィルに穴をあけたり、燃やしたりしないでください。
- ライターを説明されている以外の方法で調節しないでください。
- その他の炎の調節についてはエス・テー・デュポン代理店にお尋ねください。
- エス・テー・デュポンの充填ガス以外は使わないでください。
- このライターの炎は自動的に消えません。炎を消すにはキャップを閉じてください。

トーチライター或いは青い炎
点火時 :

- 目に見えなくても、炎の上部は非常に熱くなりますので、火傷や火災に特にご注意ください。
- 10秒以上、点火し続けないでください。火傷を避けるため、次の点にご注意ください:
- ご使用の後は、火が消えていることをご確認ください。

お手入れ方法

ライター本体を磨く際には、仕上げ加工の種類に関わらず柔らかな布でお拭きください（けして溶剤を用いた薬品等をご使用にならないでください）。シルバーメッキの施された部分には市販の銀製品用磨き布をお使いください。磨き液など、液状のものは故障の原因となりますので、ご使用にならないようにしてください。

純正漆が塗られた部分については、眼鏡のガラスや宝石と同じようにお手入れしてください。表面に蒸気をかけ、柔らかい布でお拭きください。漆は、酸によるダメージをほとんど受けません。非常に硬いので、特に衝撃に対する耐久性があり、ひっかき傷がつきにくく、摩擦や水による消耗によく耐えます。

保証*

エス・テー・デュポンが推奨する正常なご使用にもかかわらず故障が生じた場合、エス・テー・デュポンの製品は、ご購入された日から2年間完全保証されます。この期間内にトラブルが発生した場合は、エス・テー・デュポンが修理（部品、人件費）を負担いたします。

ただし:

- ぶつけたり、水の中に落としたりした場合や不適切な使用を行った場合、自然な消耗や、お手入れの不行き届き（例えばさびなど）の場合
- ガス充填やフリントの交換（ご使用方法参照）以外の目的で分解した場合
- オリジナル・モデルに改造を施した場合
- エス・テー・デュポンが公認していない人物が修理を施した場合

を除きます。

特に傷や目に見えない欠陥の法的保証に関する国内法の規定と、この保証を置き換えることはできません。

修理が必要な場合は、お客様の国のサービスセンター（添付リスト参照）にお問い合わせください。

保証書を同封し、お客様の名前と住所をご記入ください。お支払いいただく必要の生じた場合は、エス・テー・デュポンの正規の明細書をお求めください。

ご注意: エス・テー・デュポンは、外部の第三者によってモデルに改造が加えられたり、付属品が取り付けられたりしている場合、修理は承りませんのでご了承ください。

* 付随の保証書をご覧ください。

S.T.DUPONT - ЮВЕЛИРНОЕ ИСКУССТВО, ЛАКИРОВКА И ИЗГОТОВЛЕНИЕ ДОРОЖНЫХ КЕЙСОВ С 1872 ГОДА

Вот уже 135 лет лучшие ювелиры, лакировщики и кожевники использую свое мастерство и талант для создания редчайших, изысканных аксессуаров, каждый из которых изготавливается во Франции, украшается вручную и получает собственный индивидуальный номер. Этим наследием и ноу-хау компания обязана своему основателю - Симону Тиссо-Дюпону. С момента своего основания Дом S.T.Dupont превозносит самые ценные и редкие материалы, создавая роскошные аксессуары и увековечивая традицию французского art de vivre.

УНИКАЛЬНОЕ МАСТЕРСТВО S.T.DUPONT

Сегодня при изготовлении аксессуаров класса люкс S.T.Dupont по-прежнему используются драгоценные материалы и ремесленное искусство, а также опыт, уникальные знания и умения, передаваемые из поколения в поколение.

На сегодняшний день S.T.Dupont - это единственная компания, в совершенстве владеющая древним мастерством нанесения китайского лака. Собранный вручную сок листа лакового дерева Rhus Vernicifera выдерживается, затем перемешивается подобно вину, чтобы превратиться в драгоценный, прочный материал - китайский лак. Искусство изготовления, окраски и нанесения китайского лака передается от поколения к поколению мастеров-лакировщиков. Чтобы подчеркнуть исключительный характер этого материала все зажигалки S.T.Dupont, украшенные китайским лаком, отмечены эмблемой с изображением стилизованного листа лакового дерева.

Лак S.T.Dupont имеет широкую палитру свежих и насыщенных оттенков.

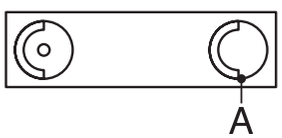
Работа с драгоценными или редкими материалами - дело рук мастеров ювелирного дела, которые занимаются гильошированием, резьбой, гравировкой, полировкой вручную, плакировкой драгоценными материалами. Такая последовательность этапов производства, сочетающая технологию и точность, позволяет украсить латунь уникальным декором, изящество и сияние которого превращают каждое изделие в роскошное произведение искусства.

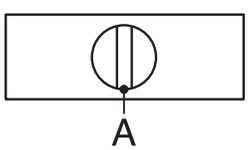
ИСКУССТВО ОГНЯ ОТ S.T.DUPONT

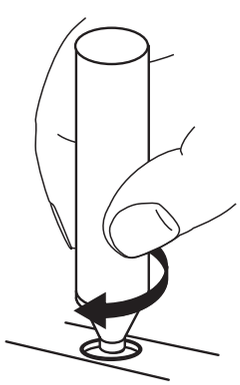
Зажигалка S.T.Dupont - это не просто функциональный предмет: чистые линии, благородство материалов, внушающий доверие вес делают ее настоящим символом элегантности.

Характерный дизайн зажигалок S.T.Dupont рождается из элегантного сочетания параллелепипедной (корпус и крышка) и цилиндрической (ролик) форм.

От корпуса до резервуара, зажигалки S.T.Dupont полностью изготовлены из цельного куска металла и обладают большим запасом прочности.







ЗАПРАВКА ВАШЕЙ ЗАЖИГАЛКИ

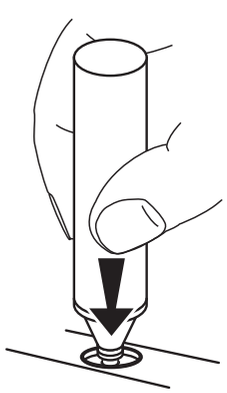
Заправляйте Вашу зажигалку только газом фирмы S.T.Dupont.

МЯГКОЕ ИЛИ ЖЕЛТОЕ ПЛАМЯ

Для зажигалок, работающих на баллончиках желтого, зеленого или красного цветов

1. Выкрутите крышку заправочного клапана **A**.
2. Спустите остатки газа, нажав на головку клапана (например, с помощью карандаша).
3. Согрейте баллончик DUPONGAZ в руке, а зажигалку подержите в холодном месте (разница температур ускоряет процесс заполнения).
4. Осторожно ввинтите наконечник баллона до упора. Прозрачная часть баллона позволяет Вам наблюдать за заполнением.

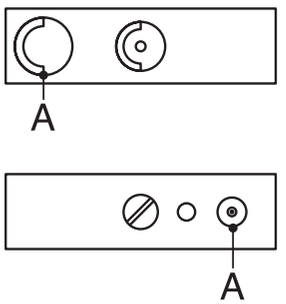
Не производите эту операцию вблизи открытого пламени.



Внимание: для заправки зажигалки, работающей на баллончиках синего цвета

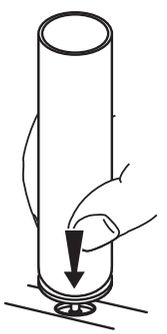
Выкрутите крышку заправочного клапана **A**, спустите остатки газа и/или ровно вставьте баллончик в гнездо заправочного клапана до упора, не прилагая чрезмерного усилия.
Удерживайте в течение 5 секунд и повторите операцию.
Запасной баллон рассчитан на несколько заправок.

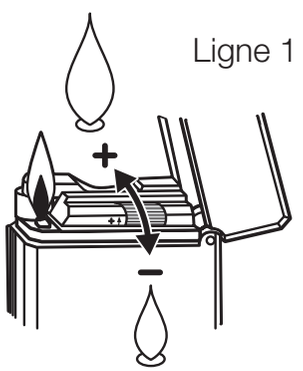
ФАКЕЛЬНОЕ ИЛИ СИНЕЕ ПЛАМЯ



Для зажигалок, работающих на баллончиках черного цвета

1. Держите зажигалку вертикально в опрокинутом положении.
2. Выкрутите крышку заправочного клапана **A** и/или ровно вставьте наконечник заправочного баллона S.T.Dupont в клапан до упора, не прилагая чрезмерного усилия. Удерживайте несколько секунд.
3. Рекомендуется подождать 5 минут перед тем, как пользоваться зажигалкой. Это время требуется, чтобы зажигалка согрелась до комнатной температуры.
4. **Внимание:** использование некоторых заправочных баллонов и иных систем заправки может быть опасно и привести к повреждению зажигалки.

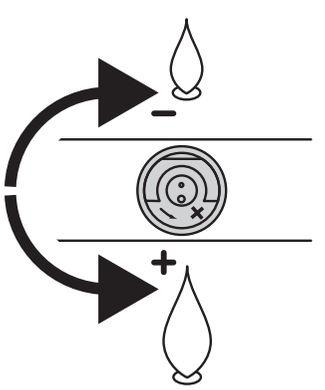




РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ПЛАМЕНИ

Крышка регулировки пламени расположена с нижней стороны зажигалки (Обратите внимание, что для коллекции Ligne 1 высота пламени регулируется с помощью бокового ролика).

Для увеличения высоты пламени достаточно повернуть кольцо в сторону +. Для уменьшения высоты пламени поверните кольцо в противоположную сторону.



Не забывайте о том, что чем сильнее пламя, тем быстрее расходуется газ, а также о том, что газ выходит при каждом открытии крышки (кроме зажигалок с факельным пламенем).

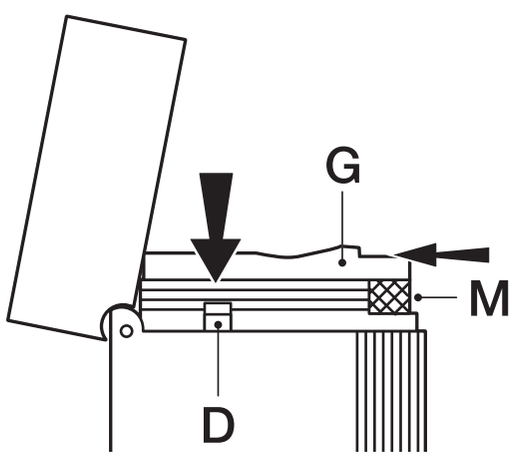
Внимание: зажигалка с мягким пламенем не гаснет автоматически. Чтобы погасить ее, закройте крышку.

ЗАМЕНА КРЕМНЯ ВАШЕЙ ЗАЖИГАЛКИ

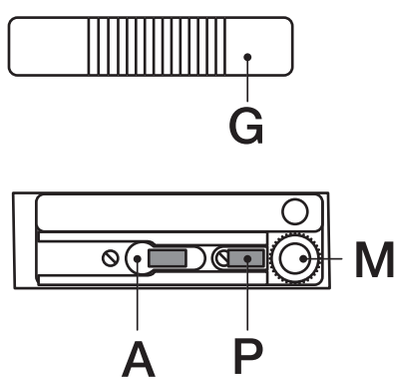
(только для зажигалок с мягким или желтым пламенем)

Ваша зажигалка содержит кремень для использования и сменный кремень.

1. Чтобы поменять кремень в зажигалке: ногтем опустите до упора спусковой механизм **D**; направляющая отходит назад.
2. Отпустите спусковой механизм **G** зажигалки (кроме зажигалок коллекции Ligne 1), слегка подталкивая его назад. Осторожно снимите ее, потянув вверх.
3. Чтобы высвободить сменный кремень из выемки, опрокиньте Вашу зажигалку вперед, держа роллер большим пальцем.
4. Положите кремень в желоб вплотную к роллеру.
5. Верните в прежнее положение спусковой механизм **G**, подтолкните его вперед до упора указательным пальцем. Спусковой механизм **D** должен полностью вернуться в верхнее положение.



Вид сбоку



Вид сверху

БЕЗОПАСНОСТЬ

- ХРАНИТЕ ЗАЖИГАЛКУ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.
- В Вашей зажигалке содержится горючий газ под давлением; при использовании соблюдайте осторожность.
- После заполнения зажигалка будет содержать легковоспламеняющийся газ.
- Не храните ее близко к источникам тепла или на солнце (максимально допустимая температура -50°C).
- Не заправляйте зажигалку рядом с открытым пламенем; во время зажигания, регулирования и заправки держите ее на достаточном расстоянии от лица и одежды.
- Не пробивайте и не сжигайте зажигалки и баллоны.
- Производите регулирование зажигалки только с помощью предусмотренных для этого устройств.
- Для дополнительного регулирования пламени обратитесь к представителю фирмы S.T.Dupont.
- Заправляйте Вашу зажигалку только газом фирмы S.T.Dupont.
- Зажигалка не гаснет автоматически. Чтобы погасить пламя, закройте крышку.

Зажигалка с факельным или синим пламенем

При зажигании

- над видимой частью пламени температура очень высокая. Рекомендуется принять дополнительные меры безопасности, чтобы избежать ожога или пожара.
- Не оставляйте зажигалку гореть в течение более чем 10 секунд.
- Во избежание ожогов необходимо строго соблюдать следующие правила: После использования зажигалки убедитесь, что пламя погасло.

УХОД

Чтобы придать зажигалке первоначальный блеск, Вы можете протереть ее с помощью мягкой ткани (ни в коем случае не используйте продукты на основе растворителей). Для всех посеребренных частей используйте имеющуюся в продаже специальную ткань для серебряных изделий.

Все части, покрытые китайским лаком, следует очищать так же, как очки или ювелирные изделия. Подышите на поверхность и протрите мягкой тканью. Лак практически не подвержен агрессивному воздействию кислот. Этот исключительно твердый материал обладает высокой стойкостью к ударам, царапинам, стиранию и воздействию воды.

ГАРАНТИЯ *

Это изделие S.T.Dupont находится на полном гарантийном обслуживании в течение двух лет со дня покупки при условии аккуратного использования и соблюдения правил эксплуатации, указанных фирмой S.T.Dupont. В случае возникновения неисправности во время того периода его ремонт берет на себя фирма S.T.Dupont (обеспечивая запасные части и рабочую силу) при условии, что:

- изделие не было повреждено вследствие ударов, погружения в жидкость и т.д., а также в результате неправильного обращения, нормального износа или несоответствующего ухода (например, в случае загрязнения);
- изделие не разбиралось с иными целями, чем замена кремня или заправка газом (см. инструкцию по эксплуатации);
- изделие не подвергалось каким-либо переделкам и не отличается от оригинальной модели;
- не производились никакие ремонтные операции лицами, не уполномоченными фирмой S.T.Dupont или ее представителями.

Настоящая гарантия не заменяет существующие положения национального законодательства, в том числе в отношении официальной гарантии на скрытые дефекты.

При необходимости ремонта обращайтесь непосредственно в центры облуживания в Вашей стране (список прилагается).

Приложите гарантийный талон, удостоверяющий дату покупки изделия, и укажите Ваши фамилию и адрес. При выписке счета требуйте подтверждающий документ S.T.Dupont.

Примечание: S.T.Dupont не несет ответственности в случае ремонта, поломки, потери или износа деталей или принадлежностей, которыми аксессуар был дополнен из эстетических соображений третьим лицом.

* см. приложенный гарантийный талон.

دار S.T.DUPONT، معلم في فن الصاغة والطلاء الصيني والجلد منذُ ١٨٧٢

منذ أكثر من ١٢٣٣٥ عاماً، يُنجز الصّائغون المُحترفون و الصَبّاغُون و مُصنّعو الحقائب تُحفاً نادرة، مصنوعة في فرنسا، بحس فني و برَاعَة، حيث تُوضع اللمسات الأخيرة يدوياً وتحمل كلَ منها رقما. إنّه إرثٌ ثمينٌ و خبرة عريقة نديـن بهما إلى Simon Tisso-Dupont. تطبع الدار منذ تأسيسها، أثم المواد وأندرها بالروعة والجمال، وتصنع لوازم باذخة الترف تديم تراص فن العيش على الطريقة الفَرَنسيّة.

مهارات S.T.DUPONT

لا تزال إكسسوارات S.T.Dupont الفخمة تَجمعُ بين المَواد الثّمينة و الحِرْفَة الفنيّة، مُحرزة المزيد من التحكم بالمهارات الفريدة من نوعها التي انتقلت من جيل إلى آخر، و مانحةً إياها مكانةً أرفع.

إلى غاية اليوم، تُعتبرُ S.T.Dupont الشركة الوَحيدة التي تتحكم بامتياز في المَهارات المُكتسبة أباً عن جد في مجال الطلاء الصّيني. تُفرزُ شجرة السّماق الطلائي نُسْغاً ثميناً يُلتقط بواسطة اليد، ثم يُترك ليَعْتَق و يُخلط بمواد أخرى، مثلما يُخلط النبيذ، للحصول على مادة نَفيسَة و مُتماسكة على حد السواء: الطلاء الصيني. يَعتمدُ تحضير و تلوين و وضع الطلاء الصيني على مهارة فريدة من نوعها انتقلت عبر الأجيال المُتعَاقِبَة من محترفي الصّباغَة. تنقش ورقة السماق على كل ولاعات S.T.Dupont التي تصبغ بالطلاء الصيني: رسمٌ تزيينيٌ لورقة الشجرة التي يُستخلَص منها الطّلاء من أجل التعريف بهذه المادة و التأكيد على الطّابع الفريد الذي تمتازُ به. تُقدّم مادة اللك S.T.Dupont تشكيلةً واسعةً من الألوان النّضرة والقويّة.

تصنيع المنتجات من المَعَادِن النّفيسة أو النّادرة، أي الصّياغَة، حِرْفةٌ تختص بها أيادٍ خبيرة من خلال أعمال النّمْش الإبَري، الحفر، النّقش، الصقل اليدوي، التلبيس بالمعادن النفيسة. تسمحُ هذه المراحل التصنيعية المتتابعة، التي تجمع بين الإتقان والعمل المحكم، بإضفاء قيمة عالية على النحاس الأصفر، إذ يُحوّل إلى منتجات تزيين متنوعة، يجعل منها صنعها المُتقن و بريق مَظهَرِها إكسسوارات فَخْمَة.

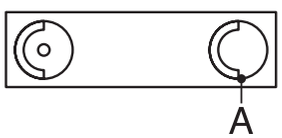
فن النار من تصنيع S.T.DUPONT

ولاعة S.T.Dupont: أداة عملية وتقنية، ورمز فعلي للأناقة بخطوطها المنقّاة ونبل المواد المستعملة في تصنيعها، كما بوزنها المدروس والموثوق به.

يعتمد التصميم المميز لولاعات S.T.Dupont على صهر رقيق بين شكل متوازي السطوح (الجسم والقبعة) وشكل اسطواني (الرأس).

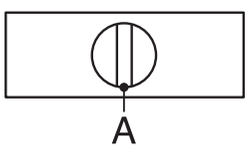
تم تصنيعها بكاملها سواء جسمها وخزانها، من كتلة معدنية، وتتميز كل ولاعات S.T.Dupont بمتانة تحت محك الزمن.

طريقة تعبئة الولاعة



لا تستعمل لتعبئة ولاعتك الا غاز S.T.Dupont.

شُعلة خفيفة أو شعلة صفراء

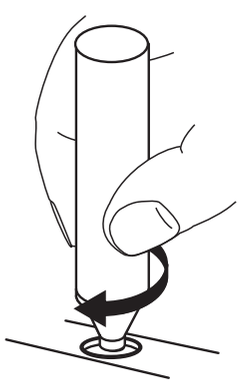


بالنسبة للولاعات التي تعمل بخرطوشات من لون أصفر وأخضر وأحمر:

١. انزعوا السدادة A.

٢. أفرغوا الخزان بالضغط على رأس الصمام (بواسطة قلم مثلا).

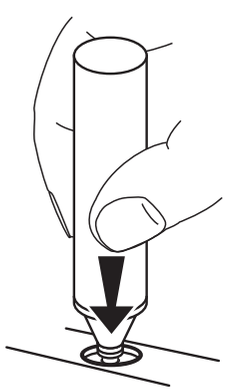
٣. سخنوا بين ايديكم التعبئة الثانية DUPONGAZ واتركوا الولاعة بعيدة عن كل مصدر حراري (الفارق في درجة الحرارة يعجل التعبئة).



٤. ثبتوا التعبئة الثانية حتى أقصى قدر ممكن، يسمح لكم القسم الشفاف من التعبئة بمراقبة العملية.

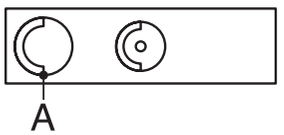
لا تقوموا بهذه العملية قرب شعلة مكشوفة

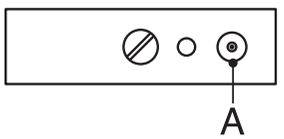
تنبيه: من أجل تعبئة ولاعة تعمل بخرطوشة من اللون الأزرق.

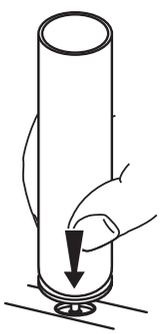


قم بفك السدادة A، افرغ الخزان و/ أو أدخل مباشرة الخرطوشة بشكل مستقيم في صمام التعبئة، وادفعها حتى النهاية بشكل غير قسري؛ حافظ على هذه الوضعية لمدة ٥ ثوان ثم كرر العملية. تسمح هذه الطريقة في التعبئة بملء ولاعتكم عدة مرات.

شعلة مضيئة أو شعلة زرقاء







بالنسبة للولاعات التي تعمل بخرطوشات من لون أسود:

١. ضع ولاعتك بشكل عمودي إلى أاسفل.

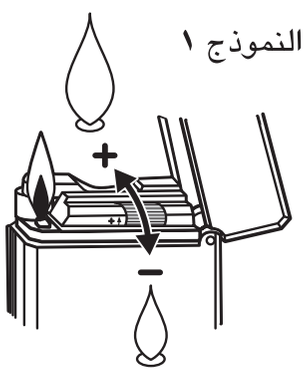
٢. قم بفك السدادة A و و/ أو أدخل مباشرة رأس التعبئة S.T.Dupont بشكل مستقيم في صمام التعبئة، ودفعها حتى النهاية بشكل غير قسري؛ حافظ على هذه الوضعية لبضع ثوان.

٣. يستحسن انتظار ٥ دقائق قبل تشغيل الولاعة، ذلك هو الوقت اللازم لترجع الولاعة إلى درجة الحرارة المحيطة.

٤. **تحذير**: استعمال بعض أنواع التعبئة أو أنظمة التعبئة قد يشكل خطراً أو يلحق ضرراً بالولاعة.

كيفية ضبط الشعلة

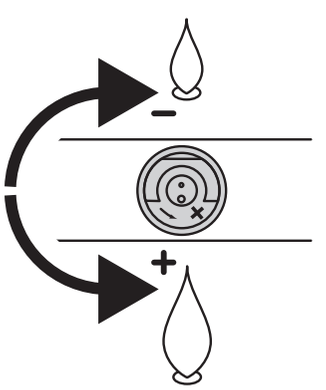
النموذج ١



تقع صمامة الضغط في قاع الولاعة. (انتبه إلى أن الزر الجانبي في النموذج ١ هو الذي يسمح بضبط ارتفاع الشعلة)

للزيادة في طول الشعلة، يكفي أن تشغلوا الصمامة نحو إشارة +، ولخفضها حركوها في الاتجاه المعاكس.

لا تنسوا أنه كلما كانت الشعلة كبيرة كلما ارتفعت نسبة استهلاك الغاز، وأن الغاو يبدأ بالتسرب عندما تفتحون الولاعة. (باستثناء ولاعات الشعلة المضيئة).

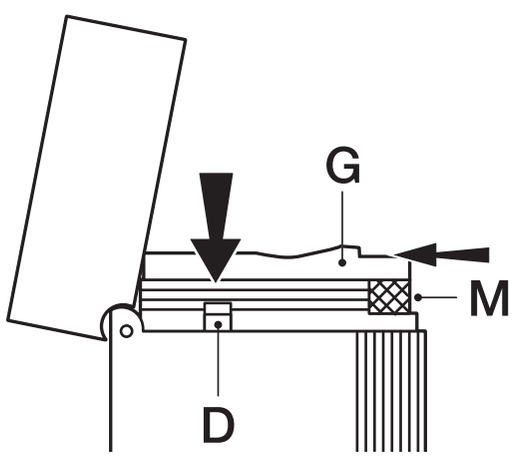


انتبه: لا تنطفئ الولاعة ذات الشعلة الخفيفة أوتوماتيكياً– ولإطفائها،ُقم بإغلاق الغطاء.

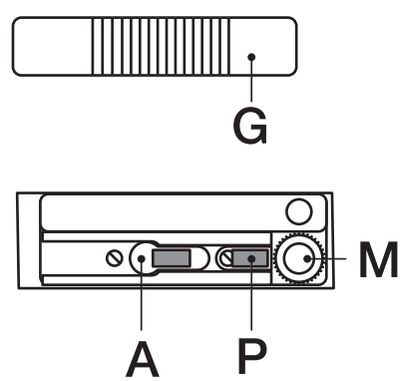
طريقة تبديل حجر ولاعتكم (للولاعات ذات الشعلة الخفيفة أو الشعلة الصفراء فقط)

تحتوي ولاعتك على حجر استخدام وحجر احتياطي.

١. لتغيير حجر ولاعتك:
٢. اسحب الزلاقة G من الولاعة (باستثناء الولاعة من النموذج ١) وذلك بدفعها برفق للخلف.
٣. من أجل إخراج الحجر الاحتياطي من حجرته، أقلبوا الولاعة نحو الأمام مع ترك الاصبع على الزر .
٤. ضعوا الحجر في المزراب ضد الزر.
٥. قم بإعادة وضع الزلاقة G في الحجرة، وادفعها بالسبابة نحو الأمام حتى النهاية. يجب أن يرجع المطلق D حينئذ تماماً إلى الوضعية العليا.



المشاهدة من الجانب



المشاهدة من أعلى

تحذير

- احتفظوا بولاعتكم بعيداً عن متناول الأطفال.
- تحتوي ولاعتكم على غاز قابل للاشتعال وتحت الضغط، فاستعملوه بحذر.
- بعد التعبئة تحتوي الولاعة غاز قابل للاشتعال
- لا تتركوها قرب مصدر حرارة عالية تفوق 50 درجة مئوية ولا تعرضوها للشمس لمدة طويلة.
- يجب ألا تعبئوها بالقرب من شعلة. أبعدوها عن الوجه والثياب عند إشعالها أو ضبطها أو تعبئتها.
- لا تقم بثقب الولاعة ولا قارورة الغاز ولا تلقي بها في النار.
- لا تضبطوا الولاعة إلا باستعمال العدة المصممة خصيصاً لهذا الغرض.
- لإجراء أي ضبط إضافي للشعلة، استشيروا وكيلاً معتمداً لدى S.T. Dupont.
- لا تنطفئ الولاعة بشكل ذاتي، لإطفائها أقفل الغطاء.

ولاعة شعلة مضيئة أو شعلة زرقاء

عند الإشعال:

– تنطلق حرارة شديدة فوق الشعلة المرئية. يستحسن أخذ احتياطات إضافية من أجل تفادي الاحتراق أو إضرام النار.
– لا تتركوا الولاعة مشتعلة أكثر من 10 ثوان.
– لتفادي كل خطر احتراق يجب: التأكد بعد الاستعمال أن الشعلة انطفأت

الصّيَانَة

من أجل استرجاع الرّونق الأصلي لولاعتكم S.T. Dupont، يمكنكم تنظيف جميع أنواع التلبيسات باستعمال فوطة ناعمة (لا تستعملوا أبدا المواد المذيبة). أما في ما يتعلق بكل الأجزاء المكسوة بالفضّة، استعملوا فُوطة مخصصة للمواد الفضيّة تجدونها في السوق

لصيانة جميع الأجزاء المصنوعة بلك الصين، تصرفوا مثلما تعملون لتنظيف زجاج النظارات أو المجوهرات.

غطوا القطعة ببخار ثم حكها باستعمال فوطة ناعمة. لا تؤثر الأحماض على اللك. صلا بتها خارقة للعادة، فهي تُقاوم جيداً الصدمات والخدوش وتصمد أمام التلف من الاحتكاكات وملامسة الماء.

الضّمَانَة*

إن منتج S.T. Dupont هذا تحت ضَمَانة كاملة لمدة سنتين انظلاقاً من تاريخ اقتنائه، بشرط أن يَخضَعَ لاستعمال عادي يحترم الاحتياطات اللازمة التي تَنصحُ S.T. Dupont بأخذها. و في حالة وُقوع حادث أثناء هذه الفترة، تأخذُ S.T. Dupont على عَاتِقِها نفقات مراجعته (القِطَع و اليد العاملة)، لكن يجب مُراعاة الشّروط التالية:

- أن لا يكون المنتج قد تلقّى أي ضرر ناجم عن حادث مثل الصّدمات أو الغَمْر في الماء، الخ. أو استعمال غير ملائم أو تلف عادي أو نقص في العِنَايَة (التوسيخ مثلاً).
- أن المنتج لم يخضَع للتفكيك بطريقة غير تلك التي يستوجبها تبديل الحجر أو تعبئة الغاز حسب تعليمات كيفية الاستعمال.
- أن المنتج لم يخضع لأي تحويلٍ مهما يكن نَوعُه بالنسبة للنّموذج الأصليّ.
- أن المنتج لم يخضع لأي تدخلٍ من طرف آخر غير مُعتمد من شَرِكَة S.T. Dupont أو من ممثليها.

لا تَحلّ هذه الضّمانة محل أحكام القانون الوطني المحتملة و خاصة فيما يتعلقُ بالضمانة القانونيّة ضد العُيوب أو النَقائص الخفيّة.

و إذا تطلب الأمر مراجعة المنتج، اتصلوا مباشرة بأحد مراكز الخِدْمَة الواقعة في بلدكم (انظروا إلى القائمة المرفقة طيّه).

أرفقوا بطَاقَة الضمانة التي تتضمن تاريخ اقتناء المنتج مع الإشارة إلى اِسمكم و عنوانكم. إذا أردتم فاتُورة، اطلبوا مُستند تثبيتي S.T. Dupont.

ملاحظة: عند القيام بالاصلاح، لا تتحمّل شركة S.T. Dupont المسئولية عن الأضرار أو الخسائر أو التحولات التي تَطرأُ على القطع أو الرّموز أو اللوازم المضافة على المنتج من طرف آخر لأغراض جمالية.

* انظر إلى بطاقة الضمانة المُرفقة.

都彭金匠漆艺大师旅行皮箱始祖源于1872年

135年以来，作为金银器商、漆器商和制箱商的大师，S.T Dupont手工制做出精湛的稀有物品，每件产品都产于法国并带有编号，成为Tissot-Dupont所留下的珍贵工艺和遗产。自品牌创建以来，都彭采用最珍贵稀有的材质制造华美配饰，将法国风格的生活品位和传统艺术升华至极致。

都彭工艺

直至今日，都彭豪华配饰的制造仍然采用珍贵的材质和手工工艺，始终力争将顶级的生产技术和优雅的工艺世代相传、发扬光大。

迄今为止，都彭是唯一掌握正宗中国漆工艺的制造厂商。珍贵的中国漆树脂由Vernicifera漆树分泌，需手工采收，然后如陈酿美酒般沉淀出古色古香的气质，用来制作珍贵而坚固的材质。中国漆的调制、着色和做工均为经验丰富的漆匠大师世代相传的传奇工艺。所有都彭中国漆打火机均刻有漆树叶子形状的标志，用以彰显和标志这一材质与众不同的特色。

S.T.Dupont的漆能赋予大量鲜明而浓烈的色彩。

金银镶饰工艺以贵重或稀有金属为材料，需要高超的技艺，格纹装饰，切割，雕刻和抛光均为手工完成，并采用贵重金属镶饰表面。整套制造工序完美结合高科技与精湛工艺，赋予黄铜材质无与伦比的绚丽色彩，做工精致，光彩照人，尽显奢华气派。

都彭——火的艺术

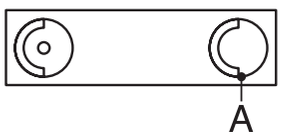
线条优雅、材料高贵、机身轻巧的都彭打火机既实用，亦展现产品优雅的一面。

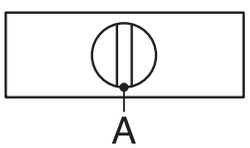
富有特色的都彭打火机设计正巧妙地结合平行六面体形状(打火机机身和机盖)和圆柱形状(打火石轮的形状)。

从机身到储气舱完全在整块金属中手工打造，都彭的打火机坚固耐用，能够经得起岁月的考验。

打火机充气

请务必使用都彭专用气体为您的打火机充气。



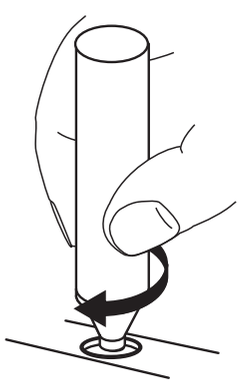


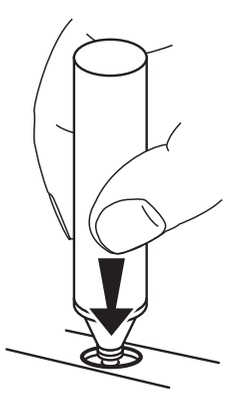
柔和火苗或黄色火苗

对于使用黄色、绿色或红色燃气管的打火机：

1. 旋开螺丝钉‘A’。
2. 按住活门门口放空气槽（例如可使用一支铅笔）。
3. 请先用您的手掌温暖DUPONGAZ气体补充装并且确定打火机远离所有热源（温差容易加快充气速度）。
4. 将气体补充装在打火机上旋紧，不要用力过猛。当打火机已经被完全充气的时候您可以通过气体补充装的透明身体观察到。

不要在明火附近进行此操作。

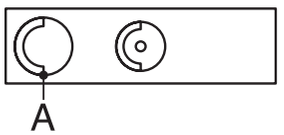


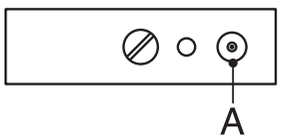


注意：对于使用蓝色燃气管的打火机充气

旋开螺丝钉A，排空气槽，和/或直接将燃气管垂直对准充气阀门，推到底，不要用力过度，保持5秒钟，然后重复此操作。这个充气筒可以填充数次。

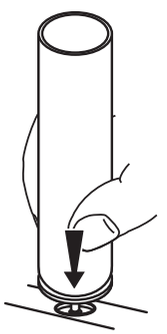
火炬形火苗或蓝色火苗

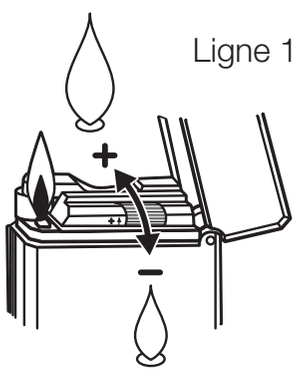




对于使用黑色燃气管的打火机：

1. 将打火机垂直倒置 。
2. 旋开螺丝钉A 和/或直接用S.T.Dupont的充气筒接头垂直对准充气阀门，推进，不要用力过猛。并保持几秒钟。
3. 最好等5分钟，待气体恢复室温后再使用打火机。
4. **注意**：使用某些类型的充气瓶或其他充气系统，可能会产生危险并损坏打火机。





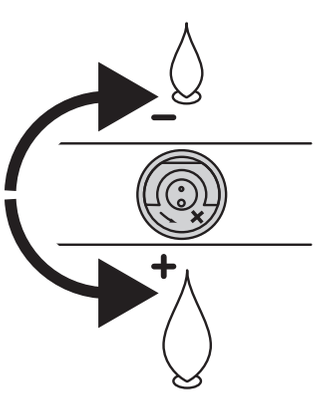
火焰调整

按钮可以在打火机底部找到。(注意在Ligne1，是侧面的滚轮调节火苗的高度)。

若要增加火焰的高度，按钮应该转向+号。若要减小火焰，按钮应该向相反的方向转。

记得火焰越高，气体用得越快。如果盖子被打开着，气体就会流失。(除了火炬形火苗的打火机)

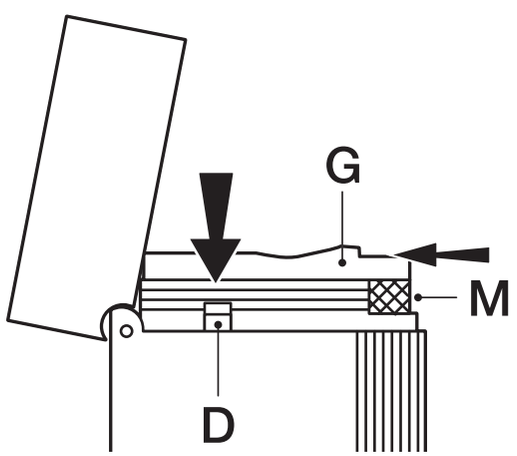
注意：柔和火苗的打火机不会自动熄灭。为了熄灭火苗，关上盖子。



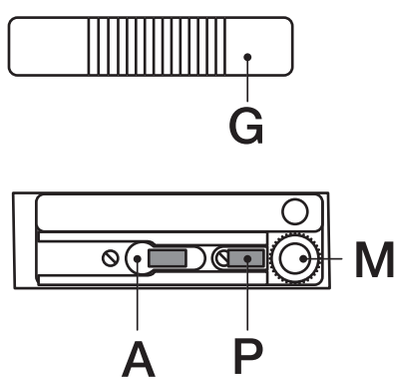
更换打火石 （只用于柔和火苗和黄色火苗的打火机）

打火机包含有使用着的火石和备用火石。

1．为更换打火机的火石，用指甲按下滑片‘D’针，滑片就会向后移动
2．取出打火机内的滑片G（除了在打火机Ligne1上），轻轻向后推。然后轻轻地向上提起它直到它可被拿走。
3．打火机向下把打火石从火石匣取出，食指按住打火石轮‘M’。
4．把打火石放在打火石轮旁边的沟槽里。
5．将滑片G重新放回槽内，用食指推到前端底部。‘D’针现在应该回到它的突起位置。



侧面图



底面图

警告

- **把打火机放在儿童接触不到之地方**。
- 打火机内有易燃的压缩气体，所以要小心使用。
- 在充气后，打火机内含有易燃气体，敬请注意。
- 勿放置于温度超过50° C的物品旁边，勿置于烈日下长期曝晒。
- 勿在有明火地方充气。打火机在使用、调节、充气时远离脸部和衣物。
- 不要在打火机上钻眼或将打火机投入火中。
- 只可使用原配的机械来调整打火机。
- 若要进行进一步的火焰调节，请咨询都彭销售商。
- 只可使用都彭配件装置。
- 打火机不会自动熄灭，请关闭打火机盖将其熄灭。

火炬形火苗或蓝色火苗

点火:

- 为确保气体纯度和打火机的正常使用，请务必使用都彭专用气体。
- 勿持续点火超过10秒。

为避免可能出现的意外事故，以下几点十分重要： 使用打火机后，务必确保火焰已熄灭。

保养

为了让您的都彭打火机外表如新，可以用柔软的布进行擦拭(决不可使用含溶解剂的产品)。请使用专用的银器清洁布来擦拭所有镀银部分。

清洁中国漆的方法和您擦眼镜片或珠宝一样，只要向它呵气并用块软布来擦拭。漆器一般不会受到酸或水的损伤。它极其坚硬耐磨并能抗敲击和划伤。

质量保证*

在正常使用并严格遵循都彭提供的使用说明的情况下，符合以下情况，您购买的都彭产品自购买之日起的质量保证期是两年。在此期间都彭公司将承担维修责任(零部件和劳务费)

- 没有遭受意外的损害，例如敲击，浸水等：没有使用不当或不小心(灰尘等原因)；
- 没有被擅自拆卸，除了在严格遵循使用说明的情况下更换打火石或给机体充气；
- 没有对原产品进行任何改装；
- 没有接受任何未经都彭公司或其代表授权的第三方的服务。

此保证书不影响您现行法律法规下享有的关于产品瑕疵和隐性故障保修规定所享有的权利。

如果有修理的需要，请联系我们在该国的服务中心(见列表)。

请附上您的写有购买日期的保修卡并注明您的姓名和通讯地址。对已收取的相关费用，请索取都彭公司的发票。

注意：对于第三方进行的改造，美化添加或其它原因所造成的维修、损坏和遗失，都彭公司概不负责。

*见保修卡附件

RESEAU INTERNATIONAL DES CENTRES DE SERVICE
INTERNATIONAL SERVICE CENTRES NETWORK

La liste des centres de service est également disponible sur le site internet :
www.st-dupont.com/rubrique Services

The address list of the service centers is also available on the website :
www.st-dupont.com/Services heading

EUROPE

ANDORRA

PONS & BARTUMEU

Plaza de Rebes n°5
AD-500 ANDORRA LA VELLA
Tel. +37 680 50 75
Fax +37 686 08 68

AUSTRIA

(See Germany)

BELGIUM

S.T.DUPONT BENELUX SAV

Rue Jean Stas 1
1060 BRUXELLES
Tel. +32 2 534 33 92
Fax +32 2 534 29 12
E-mail: stdupontbenelux@stdupont.com

BULGARIA

KLASA EOOD

27 Tzar Ivan Shishman Str.
1000 SOFIA
Tel. +359 280787
Fax +359 29875543
E-mail: office@novea-bg.com

CROATIA

DARVEL D.o.o.

Praška 8
HR-10000 ZAGREB
Tel. +385 1 4822 000
E.mail:
maloprodaja@darvel.hr

CYPRUS

ANASTASIOS STEPHANIDES & SON LTD

25 Aphoditi Sreet, 3rd floor
1060 NICOSIA
Tel. +357 22759915
Fax +357 22767230
E-mail: ass@stephanides.com

CZECH REPUBLIC

ORIENT RETAIL GROUP

Havirska 5
11000 PRAHA 1
Tel. +420-224 267 190
E-mail: stdupont@stdupont.cs

DENMARK

LARSEN & PETERSEN

Flensborggade 2
1669 KOBENHAVN
Tel. +45 33 214343
Fax +45 33 224390
E-mail: lop@lop.dk

ESTONIE

Baltic Imports Ltd.

Official Retailer
Boutique Time & Diamonds
Viru street 23, Old town
10145 TALLINN
Tel. +372 6313377
E-mail: time_diamonds@balticimports.ee

FRANCE

MBC

B.P. 97
74210 GIEZ
Tel. +33 4 5065 5502
Fax +33 4 5065 5894
E-mail: Sav-fr@stdupont.com

BOUTIQUE S.T.DUPONT

58 Av Montaigne
75008 PARIS
Tel. +33 1 4561 0839
Fax +33 1 4563 7712

GERMANY

S.T.DUPONT DEUTSCHLAND GmbH

Service Center Deutschland
Toyota - Allee 99
50858 KÖLN
Tel. +49 2234 95300 32
Fax +49 2234 95300 44
E-mail: servicestdgermany@stdupont.com

GREECE

DEROS S.A.

21 VOUKOURESTIOU Str.
10671 ATHENS
Tel. +30 210 3643547
E-mail: dkatsikali@deros.gr

HUNGARY

S.T. DUPONT Budapest Boutique

Andrassy av. 3
1061 BUDAPEST
Tel: +36-1-720-0108
E-mail: info@st-dupont.hu

IRELAND

(See United Kingdom)

ITALY

S.T DUPONT ITALIA SPA

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA
VIA Correggio 19
20149 MILANO
Tel. +39 02 43995356
Fax +39 02 4814822

LATVIA

SERVICE CENTER "LAIKS"

Valnu Street 35
1050 RIGA
Tel: +371 27021041
E-mail: serviss@laikswatches.lv

LUXEMBOURG

(See Belgium)

MACEDONIA

VOG LUXUS DOOEL SKOPJE

GTC SKOPJE, ZLATARSKA ULICA LOK.907
1000 SKOPJE
Tel. 389-23166650

MALTA

EDWARDS, LOWELL Co.Ltd.

6/7, Zachary Street,
VALLETTA VLT1131
Tel. +356 2124 7447
Fax +356 2123 7750
Website: www.elcol.com

MOLDAVA

S.T. DUPONT

37, M. Cebotari Str.
MD-2012 CHISINAU
Tel: +37322 881616

NETHERLANDS

(See Belgium)

POLAND

LEGIC Kompania Importowa Dóbr Luksusowych Spółka z o.o.

Chodakowska 10
96-500 SOCHACZEW
Tel. +48 46 862 01 25
Fax +48 46 862 01 28
E-mail: legic@legic.com.pl

PORTUGAL

(See Spain)

ROMANIA

BRANDS INTERNATIONAL S.R.L.

Drumul Garii Otopeni, 6
075100 OTOPENI, JUD ILFOV
Tel: +40 21.352.78.90
Fax : +40 21.352.78.52
E-mail:
office@brandsinternational.ro

RUSSIAN FEDERATION

TSUM

PETROVKA STR.2, FLOOR 5,
125009, MOSCOW
Tel. +7 495 692 33 70
Fax +7 495 628 73 90
E-mail: c-dupont@mercury.ru

SERBIA

OCILO s.z.r.

Cara Urosa 8-1
11158 BELGRADE
Tel. +381 11 2633 103
E-mail: ocilo.popovic@gmail.com

SLOVAKIA

(see Czech Republic)

SPAIN

ORFARLABO S.A.

Servicio Post Venta
Calle Isla de Java, n° 33
28034 MADRID
Tel. +34 91 728 08 23
Fax +34 91 358 04 61

SWEDEN

(See Germany)

SWITZERLAND

OETTINGER IMEX AG

Duggingerstrasse 21
9153 REINACH
Tel. +41 61- 2793588
Fax +41 61- 2793607
E-mail:
ReparaturService@davidoff.ch

TURKEY

SAAT DUNYASI Ith. Ihr. Ltd. Sti.

Buyukdere Cad. No: 103 Kat: 9
Sarli Is Merkezi 34394
Mecidiyekoy
ISTANBUL
Tel. +90 212 266 90 90
Fax +90 212 266 50 51

UKRAINE

DIO Corporation

28/48 Voloshskaya str.
04070 KIEV
Tel. +38 (067) 506 38 62
Fax +38 (044) 467 61 41
E-mail: service@dio-ua.com

UNITED KINGDOM

STONE MARKETING Limited

10 Sovereign Way
Tonbridge
KENT TN9 1RH
Tel. +44 1732 771771
Fax +44 1732 771767

AFRICA

CANARY ISLANDS

(See Spain)

CONGO

BIJOUTERIE BELTRANDO

Av. Foch
B.P. 22
BRAZZAVILLE
Tel. +242 2-81 17 31
E-mail: bijouterieb@yahoo.fr

EGYPT

M.A.C.

49 Beirut Street
4th Floor - Appt. No. 42
Heliopolis
CAIRO
Tel. +20-2-4147612
Fax +20-2-4193805

IVORY COAST

AFRIQUE TABACS

BP 748
ABIDJAN 04
Tel. +225 20 21 63 00
Fax +225 20 21 18 36
E-mail: aftabacs@aviso.ci

KENYA

SAPRA STUDIO

P.O. BOX 45882
NAIROBI
Tel. +254 20 826 162
Fax +254 20 826 166

MAURITIUS

PONCINI LTD

Département SAV
P.O. Box 437
2 Rue Jules Koenig
PORT LOUIS
Tel. +230 212-0818
Fax +230 208-8850

NIGERIA

LA BELLE BOUTIQUE

Lafayette Shopping Mall
Plot 1436 Sanusi Fafunwa RD
4th Floor Victoria Island
P.O. Box 195 Marina
LAGOS
Tel/Fax +234 1 616 374
E-mail: lbboutique@yahoo.com

REUNION

ATELIER GERARD

30, Rue Pasteur
97490 SAINT DENIS
Tel/Fax +262 262 21 26 52
E-mail:
ateliergerard@wanadoo.fr

SENEGAL

DOCTEUR STYLO

10 rue Huart
DAKAR
Tel. +221 33 822 45 61

SOUTH AFRICA

ITMC Corporation (Pty) Ltd

11 Alice Lane, 1st Floor East Wing
Standard Bank Building
Sandton 2146
JOHANNESBURG
Tel. +27 11 784 8618
Fax +27 11 784 8771
E-mail:
stdupont@gmtafrica.com /
ihpl@iafrica.com

TUNISIA

GHAZI BEN JANNET

Rue du Lac Leman
Immeuble Ines
1053 TUNIS
Tel. +216 23 30 50 41
Fax +216 71 72 74 89
E-mail:
g.benjannet@gmail.com

MIDDLE EAST

AZERBAIJAN

ITALDIZAIN

Royal Collection
Bul-Bul Avenue, 18
AZ-1000 BAKU
Tel : +994 124 934 084

BAHRAIN

YAQUBY STORES

P.O. Box 158
MANAMA ZIP 973
Tel. +973 17 210 956
Fax +973 17 210 953
E-mail: servicecentre@
yaqubystores.com

IRAN

PARNEGAR

#3. Fereshte St. Elahiyeh Ave.
TEHRAN
P.O. 1964963911
Tel. +98-21-22612802
Fax +98-21-22612804
Website:
www.parnegarasia.com

ISRAEL

BOND Ltd

2 Chim Street
69696 TEL AVIV
Tel. +972-54-5440274
Fax +972-3-6411897
E-mail: mail@bond.co.il

JORDAN

ABU SHAKRA TRADING AGENCY

P.O. Box 6971
11118 AMMAN
Tel. +962-6-5817173
Fax +962-6-5824003

KUWAIT

HABCHI

P.O. BOX 21074
13071 SAFAT
Tel. +965-2434233
Fax +965-2427617

LEBANON

ETS ABOU ADAL

Dekwaneh-Holdal Bldg.
P.O. BOX 11-1332
BEIRUT
Tel. +961 1 501 000
Fax +961 1 511 833
Website: www.holdal.com.lb

QATAR

ALI BIN ALI

P.O BOX 75
DOHA
Tel. +974-4429900
Fax +974-4369911

SAUDI ARABIA

AL RASHA

P.O. Box 2489
2nd Floor Nujood Center,
Thaliah Street
21451 JEDDAH
Tel. +966 -2-2831485
Fax +966-2-2831484

SULTANATE OF OMAN

CAPITAL STORES LLC

P.O Box 335
Postal Code 112
RUWI, MUSCAT
Tel. +968-24561888
Fax +968-24561056

SYRIA

LIBR MERIDIEN

P.O BOX 490
DAMASCUS
Tel. +963 933 220158
Fax +963-11-2219833

UNITED ARAB EMIRATES

ALLIED

P.O. BOX 1579
BurJuman Centre Offices
DUBAI
Tel. +971-4-3556222
Fax +971-4-3364501

AL JAMAL

P.O. BOX 266
ABU DHABI
Tel. +971-2-6272117
Fax +971-2-6267272

YEMEN

MAM INTL

Sana'a Trade Centre, 6th Flr
Algeria Street
SANA'A
Tel. +967-1-449340
Fax +967-1-449351

ASIA

CHINA

S.T.DUPONT

Shop 201A Plaza 66
1266 West Nanjing Road
SHANGAI 200040
Tel. +86 (021) 6288 3372
Fax +86 (021) 6288 3372
+86 (021) 6288 3370
E-mail:
sav_sh@stdupont.com.hk

HONG KONG

S.T.DUPONT MARKETING Ltd

12/F South Block Skyway
House
3 Sham Mong Road
Taikoktsui Kowloon
HONG KONG
Tel. +852 2311 8838
Fax +852 2721 2662
E-mail:
sav_hk@stdupont.com.hk

INDIA

WILLIAM PEN

#145, 1st Cros,s 5th Block
Koramangala
560095 BANGALORE
Tel. +91 80 40535553
/40535555 /
25537803 / 41104428
Fax +91 80 41216686
Email: info@williampenn.net
and service@williampenn.net
Website: www.williampenn.net

INDONESIA

PT PEAK MULTI DINAMIKA

KOMPLEKS PERKANTORAN
DUTA
MERLIN BLOK E NO 26
JL GAJAH MADA 3 - 5
JAKARTA 10130
Tel. +62 (0)21-634 0078
Fax +62 (0)21-634 1824
Email: st-dupont@peak.co.id

JAPAN

S.T.DUPONT JAPAN K.K.

Zentoku Roppongi Bldg.
West Wing 3F.
Roppongi 1-7-27, Minato-Ku
TOKYO 106-0032
JAPAN
Tel. +81 3.5549.7420
Fax +81 3.5549.7421

MALAYSIA

S.T.DUPONT

N° 7K JALAN 1/57D
Off Jalan Segambut
51200 KUALA LUMPUR
Tel. +603 625 80122
Fax +603 625 12145

SINGAPORE

S.T.DUPONT DISTRIBUTION PTE LTD

11 Chang Charn Road
03-01 Shriro House
SINGAPORE 159640
Tel. +65.6733-0122
Fax +65.6473-0237

SOUTH KOREA

S.J DUKO CO.LTD

Sejoong Bldg, 9-20,
Nonhyun-Dong
Gangnam-Gu
SEOUL
Tel. +82 2 2106 3418
Fax +82 2 518 8564

TAIWAN

DICKSON TRADING Taiwan Co Ltd

11F,N°156 Jiankang Road
TAIPEI 10586
R.O.C.
Tel. +886-2-3766-3388
Fax +886-2-2528-7966

THAILAND

ICONPLUS Co., Ltd.

20/17 Chidrom Rd.
Lumpini Pathumwan
BANGKOK 10330
Tel. +66 2255 3250
Fax +66 2254 2317
E-mail:
contact@iconplus.co.th

VIETNAM

CITITIME FLAGSHIP BOUTIQUE

26A Le Loi St, Dist. 1
HO CHIMINH CITY
Tel. +84-8 3822 6333

S.T.Dupont BOUTIQUE

Sofitel Hotel Metropole
15 Ngo Quyen
Hoan Kiem District
HANOI
Tel. +84-9-3333 354

NORTH AMERICA

CANADA

LUMIGEM Canada Inc.

9625 Ignace # C&D
BROSSARD, QUÉBEC J4Y 2P3
Tel. +1-450-619-1595
Fax +1-450-619-0684
e-mail : charles@lumigem.ca

UNITED STATES OF AMERICA

LOTUS International

30 Coronado Road, 2nd Floor
WARWICK, RI 02886
Toll Free #: 800-979-8222
Tel. +1 (401)-921-5216
Fax +1 (401)-244-7745
E-mail: aftersalesservice
@stdupont-us.com

CENTRAL AMERICA

DUTCH CARIBBEAN ISLANDS

LORDS Fine Writing & Gifts Inc.,

Promenade Shopping Center,
unit 2D,
Schottegatweg Oost # 82
CURACAO
Tel. +5999 7363033
Fax +5999 7363066
Email: valbo26@gmail.com

MEXICO

COMPANIA AMERICO EUROPEO SA DE CV

Plinio 221 3rd floor
Col. PALMAS POLANCO
Delegacion Miguel Hidalgo
CP 11560
MEXICO D.F.
Tel/Fax (55) 5282-2639/32

PANAMA

WAKED INTERNACIONAL S.A.

Calle 15 y a Avenida Roosevelt
Aptdo PTL 3294
ZONA LIBRE DE COLON
Tel. +507 44 166 943
Fax +507 44 166 598

SOUTH AMERICA

ARGENTINA

MARCAS DEL SIGLO S.A

Esmeralda 1066 5° I
1007 BUENOS AIRES
Tel. +54 11 4311 0626
E-mail: anawetzel@inea.net.ar
stdupont.latam@gmail.com

BOLIVIA

COSMET

Av Cañoto 176
SANTA CRUZ DE LA SIERRA
Tel. +591 33 333 3456
E-mail:
cosmet@cotas.com.bo

BRESIL

VANA IMPORTAÇAO Ltda.

Av. Cidade Jardim, 400 cj 104
Jd. Paulistano
São Paulo - SP CEP 01454-901
Tel. +55 - 11 3035-1010
E-mail: sac@vana-br.com

CHILE

STEFAN SA

Cerro Colorado 56030 OF 612
Les Condes
SANTIAGO DE CHILE
Tel/Fax +56 2 362 9141

ECUADOR

LAS FRAGANCIAS

Complejo La Laguna
Edif Pin Del Lago
Penthouse
P.O. BOX 010108
CUENCA
Tel. +593 7284 2679
Fax +593 7284 2670

GUATEMALA

ADJETIVO

24 Avenida 15-40
Zona 10
GUATEMALA 01010
Tel. +502 23673506
Fax +502 23673511

PERU

IMPORTADORA REVUE

Avenida Oscar R. Benavides
344A
Miraflores
LIMA 18
Tel. +511 7120 220

URUGUAY

FRECCERO JOYEROS

25 de Mayo 561
cp 11000 MONTEVIDEO
Tel. +598 2916 1272
Fax +598 2916 28 02

VENEZUELA

SALVADOR CUPELLO

Centro Empresarial
La Pyramide PH 502
Prado del Este
CARACAS
Tel/Fax +582 1 2976 4745

OCEANIA

AUSTRALIA

FILATEX Pty.Ltd.

5 Crewe Place
ROSEBERY 2018
N.S.W
Tel. +61 2 9663 4277
Fax +61 2 9663 4361

NEW ZEALAND

(See Australia)